

# Rapport financier 2010 consolidé

Exercice terminé le 31 décembre

Nom : Notre-Dame-du-Portage

Code géographique : 12080

Type d'organisme municipal : Municipalité locale

*Affaires municipales,  
Régions et Occupation  
du territoire*

Québec 

Rapport du trésorier ou du secrétaire-trésorier sur le rapport financier consolidé

S3

## **Section I - États financiers consolidés**

Table des matières	S5
États financiers consolidés audités	S6 - S25
Renseignements consolidés non audités	S26 - S28

## **Section II - Autres renseignements financiers**

Table des matières	S30
Taux global de taxation réel audité	S31 - S34
Autres renseignements non audités	S35 - S57

**RAPPORT DU TRÉSORIER OU DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER  
SUR LE RAPPORT FINANCIER CONSOLIDÉ**

---

Aux membres du conseil,

Je soussigné(e), Annie Lemieux, atteste la véracité du rapport financier consolidé

de Notre-Dame-du-Portage pour l'exercice terminé le 31 décembre 2010.  
(Nom de l'organisme)

Date 2011-04-04 Signature \_\_\_\_\_

Dernière modification : 2011-04-06 14:32:44

Réservé au ministère

3 972 435	1 749 063	1 179 325	10,0114
-----------	-----------	-----------	---------

## **Section I - États financiers consolidés**

## TABLE DES MATIÈRES

	<u>PAGE</u>
<b>États financiers consolidés audités</b>	
Rapport de l'auditeur indépendant	6
Rapport du vérificateur général	6.1
Renseignements complémentaires consolidés	
Informations sectorielles consolidées	
Résultats détaillés par organismes	7
Excédent (déficit) de fonctionnement à des fins fiscales par organismes	8
Excédent (déficit) d'investissement à des fins fiscales par organismes	9
Variation des actifs financiers nets (de la dette nette) par organismes	10
Situation financière par organismes	11
Flux de trésorerie par organismes	12
Charges par objets par organismes	13
Résultats détaillés (1)	14
Excédent (déficit) de fonctionnement à des fins fiscales (1)	15
Excédent (déficit) d'investissement à des fins fiscales (1)	16
Charges par objets (1)	17
État consolidé des résultats	18
État consolidé de la variation des actifs financiers nets (de la dette nette)	19
État consolidé de la situation financière	20
État consolidé des flux de trésorerie	21
Notes complémentaires aux états financiers consolidés	22
Autres renseignements complémentaires consolidés	
Excédent (déficit) accumulé consolidé	23
Avantages sociaux futurs consolidés	24
Endettement total net à long terme consolidé	25
<b>Renseignements consolidés non audités</b>	
Analyse des revenus consolidés	27
Analyse des charges consolidées	28

(1) Lorsque le rapport financier est consolidé, ces pages ne s'impriment pas.

**RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT**

Aux membres du conseil,

Nous avons effectué l'audit des états financiers consolidés ci-joints de la Municipalité de Notre-Dame-du-Portage et des organismes qui sont sous son contrôle, qui comprennent l'état consolidé de la situation financière au 31 décembre 2010, l'état consolidé des résultats, l'état consolidé de la variation des actifs financiers nets (de la dette nette) et l'état consolidé des flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, ainsi qu'un résumé des principales méthodes comptables et d'autres informations explicatives.

**Responsabilité de la direction pour les états financiers**

La direction est responsable de la préparation et de la présentation fidèle de ces états financiers consolidés conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre la préparation d'états financiers consolidés exempts d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

**Responsabilité de l'auditeur**

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur les états financiers consolidés, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifiions et réalisions l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que les états financiers consolidés ne comportent pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant les montants et les informations fournis dans les états financiers consolidés. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que les états financiers consolidés comportent des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur la préparation et la présentation fidèle des états financiers consolidés afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers consolidés.

Nous estimons que les éléments probants que nous avons obtenus sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

**Opinion**

À notre avis, les états financiers consolidés donnent, dans tous leurs aspects significatifs, une image fidèle de la situation financière de la Municipalité de Notre-Dame-du-Portage et des organismes qui sont sous son contrôle au 31 décembre 2010, ainsi que des résultats de leurs activités, de la variation de leurs actifs financiers nets (de leur dette nette) et de leurs flux de trésorerie pour l'exercice clos à cette date, conformément aux normes comptables canadiennes pour le secteur public.

**Observations**

Sans pour autant modifier notre opinion, nous attirons l'attention sur le fait que la Municipalité de Notre-Dame-du-Portage inclut dans ses états financiers consolidés certaines informations financières qui ne sont pas exigées selon les normes comptables canadiennes pour le secteur public. Ces informations, établies conformément au modèle prescrit par le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire et présentées aux pages 7, 8, 23 et 25, portent sur l'établissement de

**RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT**

---

l'excédent (déficit) de l'exercice et la ventilation de l'excédent (déficit) accumulé à des fins fiscales ainsi que sur l'endettement total net à long terme.

Mallette  
SENCRL  
Comptables agréés

CA auditeur permis no 16599

DATE 2011-04-11

Dernière modification : 2011-04-06 14:32:44

Réservé au ministère

3 972 435	1 749 063	1 179 325	10,0114
-----------	-----------	-----------	---------

## RAPPORT DU VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL

---

S/O

DATE \_\_\_\_\_

Dernière modification : 2011-04-06 14:32:44

Réservé au ministère

3 972 435	1 749 063	1 179 325	10,0114
-----------	-----------	-----------	---------



**INFORMATIONS SECTORIELLES CONSOLIDÉES  
RÉSULTATS DÉTAILLÉS PAR ORGANISMES  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

		<u>Réalisations 2009</u>	<u>Budget 2010</u>	<u>Réalisations 2010</u>			
		<u>Administration municipale</u>	<u>Administration municipale</u>	<u>Administration municipale</u>	<u>Ventilation de l'amortissement</u>	<u>Organismes contrôlés</u>	<u>Total consolidé<sup>1</sup></u>
<b>Revenus</b>							
<b>Fonctionnement</b>							
Taxes	1	1 162 094	1 168 317	1 179 325			1 179 325
Paiements tenant lieu de taxes	2	24 811	25 093	25 178			25 178
Quotes-parts	3					72 410	
Transferts	4	24 070	41 599	36 367			36 367
Services rendus	5	100 720	123 866	115 045		7 025	122 070
Imposition de droits	6	38 401		32 165			32 165
Amendes et pénalités	7	13 029		15 657			15 657
Intérêts	8	6 062		7 465		31	7 496
Autres revenus	9	12 806		12 806		994	13 800
	10	1 381 993	1 358 875	1 424 008		80 460	1 432 058
<b>Investissement</b>							
Taxes	11						
Quotes-parts	12						
Transferts	13	306 982		1 742 735			1 742 735
Autres revenus							
Contributions des promoteurs	14						
Autres	15			3 939			3 939
Quote-part dans les résultats nets d'entreprises municipales	16						
	17	306 982		1 746 674			1 746 674
	18	1 688 975	1 358 875	3 170 682		80 460	3 178 732
<b>Charges</b>							
Administration générale	19	278 696	335 870	312 179	11 133		323 312
Sécurité publique	20	265 452	263 520	256 987	16 346	83 688	284 611
Transport	21	244 446	262 612	242 126	38 466		280 592
Hygiène du milieu	22	150 087	124 937	180 041	44 227		224 268
Santé et bien-être	23						
Aménagement, urbanisme et développement	24	52 712	50 997	56 855	2 275		59 130
Loisirs et culture	25	209 177	217 594	226 320	24 166		250 486
Réseau d'électricité	26						
Frais de financement	27	6 198	5 706	7 270			7 270
Amortissement des immobilisations	28	107 638		136 613	(136 613)		
	29	1 314 406	1 261 236	1 418 391		83 688	1 429 669
<b>Excédent (déficit) de l'exercice</b>	30	374 569	97 639	1 752 291		(3 228)	1 749 063

1. Le total consolidé exclut les opérations réciproques entre l'administration municipale et ses organismes contrôlés.

**INFORMATIONS SECTORIELLES CONSOLIDÉES**  
**EXCÉDENT (DÉFICIT) DE FONCTIONNEMENT À DES FINS FISCALES PAR ORGANISMES**  
**EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

		Réalizations 2009		Budget 2010		Réalizations 2010		Total consolidé <sup>1</sup>
		Administration municipale		Administration municipale		Administration municipale	Organismes contrôlés	
<b>Excédent (déficit) de l'exercice</b>	1	374 569		97 639		1 752 291	(3 228)	1 749 063
Moins: revenus d'investissement	2	( 306 982 )	( )	( )	( )	( 1 746 674 )	( )	( 1 746 674 )
<b>Excédent (déficit) de fonctionnement de l'exercice avant conciliation à des fins fiscales</b>	3	67 587		97 639		5 617	(3 228)	2 389
<b>CONCILIATION À DES FINS FISCALES</b>								
<i>Ajouter (déduire)</i>								
<b>Immobilisations</b>								
Amortissement	4	107 638				136 613	2 850	139 463
Produit de cession	5	4 430				4 430		4 430
(Gain) perte sur cession	6	(2 918)				(2 918)		(2 918)
Réduction de valeur	7							
	8	109 150				138 125	2 850	140 975
<b>Propriétés destinées à la revente</b>								
Coût des propriétés vendues	9							
Réduction de valeur	10							
	11							
<b>Prêts, placements à long terme à titre d'investissement et participations dans des entreprises municipales</b>								
Remboursement ou produit de cession	12							
(Gain) perte sur remboursement ou sur cession	13							
Provision pour moins-value / Réduction de valeur	14							
	15							
<b>Financement</b>								
Financement à long terme des activités de fonctionnement	16							
Remboursement de la dette à long terme	17	( 27 026 )	( )	( 24 398 )	( )	( 25 644 )	( )	( 25 644 )
	18	(27 026)		(24 398)		(25 644)		(25 644)
<b>Affectations</b>								
Activités d'investissement	19	( 75 343 )	( )	( 271 483 )	( )	( 193 702 )	( 8 640 )	( 202 342 )
<b>Excédent (déficit) accumulé</b>								
Excédent (déficit) de fonctionnement non affecté	20			31 242			4 427	4 427
Excédent de fonctionnement affecté, réserves financières et fonds réservés	21	103 110		167 000		31 241		31 241
Montant à pourvoir dans le futur	22							
Financement des investissements en cours	23							
	24	27 767		(73 241)		(162 461)	(4 213)	(166 674)
	25	109 891		(97 639)		(49 980)	(1 363)	(51 343)
<b>Excédent (déficit) de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales</b>	26	177 478				(44 363)	(4 591)	(48 954)

<sup>1</sup> Le total consolidé exclut les opérations réciproques entre l'administration municipale et ses organismes contrôlés.

**INFORMATIONS SECTORIELLES CONSOLIDÉES  
EXCÉDENT (DÉFICIT) D'INVESTISSEMENT À DES FINS FISCALES PAR ORGANISMES  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

	Réalizations 2009		Budget 2010		Réalizations 2010		Total consolidé <sup>1</sup>
		Administration municipale		Administration municipale	Administration municipale	Organismes contrôlés	
<b>Revenus d'investissement</b>	1	306 982			1 746 674		1 746 674
<b>CONCILIATION À DES FINS FISCALES</b>							
<i>Ajouter (déduire)</i>							
<b>Immobilisations</b>							
Acquisition							
Administration générale	2	( 5 191 )	( 3 000 )	( 3 727 )	( )	( )	( 3 727 )
Sécurité publique	3	( 13 608 )	( 11 200 )	( 12 363 )	( 9 376 )	( )	( 21 739 )
Transport	4	( 200 674 )	( 206 283 )	( 147 244 )	( )	( )	( 147 244 )
Hygiène du milieu	5	( 1 471 888 )	( 5 000 )	( 725 920 )	( )	( )	( 725 920 )
Santé et bien-être	6	( )	( )	( )	( )	( )	( )
Aménagement, urbanisme et développement	7	( )	( )	( 6 433 )	( )	( )	( 6 433 )
Loisirs et culture	8	( )	( 46 000 )	( 6 692 )	( )	( )	( 6 692 )
Réseau d'électricité	9	( )	( )	( )	( )	( )	( )
	10	( 1 691 361 )	( 271 483 )	( 902 379 )	( 9 376 )	( )	( 911 755 )
<b>Propriétés destinées à la revente</b>							
Acquisition	11	( )	( )	( )	( )	( )	( )
<b>Prêts, placements à long terme à titre d'investissement et participations dans des entreprises municipales</b>							
Émission ou acquisition	12	( )	( )	( )	( )	( )	( )
<b>Financement</b>							
Financement à long terme des activités d'investissement	13			271 039			271 039
<b>Affectations</b>							
Activités de fonctionnement	14	75 343	271 483	193 702	8 640		202 342
Excédent accumulé							
Excédent de fonctionnement non affecté	15				736		736
Excédent de fonctionnement affecté, réserves financières et fonds réservés	16						
	17	75 343	271 483	193 702	9 376		203 078
	18	(1 616 018)		(437 638)			(437 638)
<b>Excédent (déficit) d'investissement de l'exercice à des fins fiscales</b>	19	(1 309 036)		1 309 036			1 309 036

1. Le total consolidé exclut les opérations réciproques entre l'administration municipale et ses organismes contrôlés.

**INFORMATIONS SECTORIELLES CONSOLIDÉES**  
**VARIATION DES ACTIFS FINANCIERS NETS (DE LA DETTE NETTE) PAR ORGANISMES**  
**EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

		Réalizations 2009		Budget 2010		Réalizations 2010		Total consolidé <sup>1</sup>
		Administration municipale		Administration municipale		Administration municipale	Organismes contrôlés	
<b>Excédent (déficit) de l'exercice</b>	1	374 569		97 639		1 752 291	(3 228)	1 749 063
Variation des immobilisations								
Acquisition	2	( 1 691 361 )	(	271 483 )	(	902 379 )	( 9 376 )	( 911 755 )
Produit de cession	3	4 430				4 430		4 430
Amortissement	4	107 638				136 613	2 850	139 463
(Gain) perte sur cession	5	(2 918)				(2 918)		(2 918)
Réduction de valeur	6							
	7	(1 582 211)		(271 483)		(764 254)	(6 526)	(770 780)
Variation des propriétés destinées à la revente	8							
Variation des stocks de fournitures	9	360						
Variation des autres actifs non financiers	10	7 833				(36 958)	(8)	(36 966)
	11	8 193				(36 958)	(8)	(36 966)
<b>Variation des actifs financiers nets ou de la dette nette</b>	12	(1 199 449)		(173 844)		951 079	(9 762)	941 317
Actifs financiers nets (dette nette) au début de l'exercice	13	29 942				(1 169 506)	22 833	(1 146 673)
Redressement aux exercices antérieurs	14	1				(1)	(1)	(2)
Actifs financiers nets redressés (dette nette redressée) au début de l'exercice	15	29 943				(1 169 507)	22 832	(1 146 675)
<b>Actifs financiers nets (dette nette) à la fin de l'exercice</b>	16	(1 169 506)				(218 428)	13 070	(205 358)

1. Le total consolidé exclut les opérations réciproques entre l'administration municipale et ses organismes contrôlés.

**INFORMATIONS SECTORIELLES CONSOLIDÉES  
SITUATION FINANCIÈRE PAR ORGANISMES  
AU 31 DÉCEMBRE 2010**

		<u>2009</u>		<u>2010</u>		<u>2009</u>
		<u>Administration municipale</u>	<u>Administration municipale</u>	<u>Organismes contrôlés</u>	<u>Total consolidé<sup>1</sup></u>	<u>Total consolidé</u>
<b>ACTIFS FINANCIERS</b>						
Encaisse	1	161 541	222 318	20 370	242 688	185 686
Placements temporaires	2	50 016	50 151		50 151	50 016
Débiteurs (note 5)	3	117 626	1 795 780	2 733	1 797 368	112 116
Prêts (note 6)	4					
Placements à long terme (note 7)	5					
Participations dans des entreprises municipales	6					
Actif au titre des avantages sociaux futurs (note 8)	7					
Autres actifs financiers (note 9)	8					
	9	329 183	2 068 249	23 103	2 090 207	347 818
<b>PASSIFS</b>						
Découvert bancaire	10					
Emprunts temporaires	11	1 270 483				1 270 483
Créditeurs et charges à payer (note 10)	12	119 637	344 477	10 033	353 365	115 441
Revenus reportés (note 11)	13	29 025				29 025
Dette à long terme (note 12)	14	79 544	1 942 200		1 942 200	79 544
Passif au titre des avantages sociaux futurs (note 8)	15					
	16	1 498 689	2 286 677	10 033	2 295 565	1 494 493
<b>ACTIFS FINANCIERS NETS (DETTE NETTE)</b>	17	(1 169 506)	(218 428)	13 070	(205 358)	(1 146 675)
<b>ACTIFS NON FINANCIERS</b>						
Immobilisations (note 13)	18	3 339 820	4 104 074	13 575	4 117 649	3 347 278
Propriétés destinées à la revente (note 14)	19					
Stocks de fournitures	20	2 790	2 790		2 790	2 790
Autres actifs non financiers (note 15)	21	20 227	57 185	169	57 354	20 388
	22	3 362 837	4 164 049	13 744	4 177 793	3 370 456
<b>EXCÉDENT (DÉFICIT) ACCUMULÉ</b>						
Excédent (déficit) de fonctionnement non affecté	23	187 250	50 101	13 239	63 340	210 243
Excédent de fonctionnement affecté, réserves financières et fonds réservés	24	54 840	116 385		116 385	54 840
Montant à pourvoir dans le futur	25					
Financement des investissements en cours	26	(1 309 036)				(1 309 036)
Investissement net dans les éléments à long terme	27	3 260 277	3 779 135	13 575	3 792 710	3 267 734
	28	2 193 331	3 945 621	26 814	3 972 435	2 223 781

1. Le total consolidé exclut les opérations réciproques entre l'administration municipale et ses organismes contrôlés.

**INFORMATIONS SECTORIELLES CONSOLIDÉES**  
**FLUX DE TRÉSORERIE PAR ORGANISMES**  
**EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

	Réalizations 2009		Réalizations 2010		Total consolidé <sup>1</sup>
	Administration municipale	Administration municipale	Organismes contrôlés		
<b>Activités de fonctionnement</b>					
Excédent (déficit) de l'exercice	1	374 569	1 752 291	(3 228)	1 749 063
Éléments sans effet sur la trésorerie					
Amortissement	2	107 638	136 613	2 850	139 463
Autres					
-	3	(2 918)	(2 918)		(2 918)
-	4		(1)		(1)
	5	479 289	1 885 985	(378)	1 885 607
Variation nette des éléments hors caisse					
Placements temporaires de plus de trois mois	6				
Débiteurs	7	(69 389)	(1 678 154)	947	(1 676 062)
Autres placements à long terme	8				
Autres actifs financiers	9				
Créditeurs et charges à payer	10	59 630	224 840	5 040	228 735
Revenus reportés	11	(185 448)	(29 025)		(29 025)
Actif / passif au titre des avantages sociaux futurs	12				
Propriétés destinées à la revente	13				
Stocks de fournitures	14	360			
Autres actifs non financiers	15	7 833	(36 958)	(8)	(36 966)
	16	292 275	366 688	5 601	372 289
<b>Activités d'investissement en immobilisations</b>					
Acquisition	17 (	1 691 361 ) (	902 379 ) (	9 376 ) (	911 755 )
Produit de cession	18	4 430	4 430		4 430
	19	(1 686 931)	(897 949)	(9 376)	(907 325)
<b>Activités d'investissement en prêts, placements à long terme et participations dans des entreprises municipales</b>					
Émission ou acquisition	20 (	) (	) (	) (	)
Remboursement ou cession	21				
	22				
<b>Activités de financement</b>					
Émission de dettes à long terme	23		1 888 300		1 888 300
Remboursement de la dette à long terme	24 (	27 026 ) (	25 644 ) (	) (	25 644 )
Variation nette des emprunts temporaires	25	1 270 483	(1 270 483)		(1 270 483)
Variation nette des frais reportés liés à la dette à long terme	26				
Autres					
-	27				
-	28				
	29	1 243 457	592 173		592 173
<b>Augmentation (diminution) de la trésorerie et des équivalents de trésorerie</b>	30	(151 199)	60 912	(3 775)	57 137
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie (insuffisance) au début de l'exercice</b>	31	362 756	211 557	24 145	235 702
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie (insuffisance) à la fin de l'exercice <sup>2</sup></b>	32	211 557	272 469	20 370	292 839

1. Le total consolidé exclut les opérations réciproques entre l'administration municipale et ses organismes contrôlés.

2. La trésorerie et les équivalents de trésorerie sont composés de l'encaisse, du découvert bancaire et des placements temporaires dont l'échéance initiale est de moins de trois mois.

**INFORMATIONS SECTORIELLES CONSOLIDÉES  
CHARGES PAR OBJETS PAR ORGANISMES  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

		<u>Réalisations 2009</u>	<u>Budget 2010</u>	<u>Réalisations 2010</u>	<u>Total</u>	
		<u>Administration</u>	<u>Administration</u>	<u>Administration</u>	<u>Organismes</u>	
		<u>municipale</u>	<u>municipale</u>	<u>municipale</u>	<u>contrôlés</u>	
					<u>Total</u>	
					<u>consolidé<sup>1</sup></u>	
<b>Rémunération</b>	1	288 333	298 339	302 298	44 582	346 880
<b>Charges sociales</b>	2	47 777	57 069	53 499	4 193	57 692
<b>Biens et services</b>	3	653 192	21 555	690 839	29 156	719 995
<b>Frais de financement</b>						
Intérêts et autres frais sur la dette à long terme à la charge						
De l'organisme municipal	4	4 690	3 706	5 610		5 610
D'autres organismes municipaux	5					
Du gouvernement du Québec et ses entreprises	6					
D'autres tiers	7					
Autres frais de financement	8	1 508	2 000	1 660		1 660
<b>Contributions à des organismes</b>						
Organismes municipaux						
Quotes-parts	9	211 268	428 039	227 872		155 462
Autres	10					
Autres organismes	11					
<b>Amortissement des immobilisations</b>	12	107 638		136 613	2 850	139 463
<b>Autres</b>						
-	13		450 528		2 907	2 907
-	14					
-	15					
	16	1 314 406	1 261 236	1 418 391	83 688	1 429 669

1. Le total consolidé exclut les opérations réciproques entre l'administration municipale et ses organismes contrôlés.

**ÉTAT CONSOLIDÉ DES RÉSULTATS  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

		Réalizations	
		2010	2009
<b>Revenus</b>			
Taxes	1	1 179 325	1 162 094
Paiements tenant lieu de taxes	2	25 178	24 811
Quotes-parts	3		
Transferts	4	1 779 102	331 052
Services rendus	5	122 070	107 852
Imposition de droits	6	32 165	38 401
Amendes et pénalités	7	15 657	13 029
Intérêts	8	7 496	6 171
Autres revenus	9	17 739	13 101
Quote-part dans les résultats nets d'entreprises municipales	10		
	11	3 178 732	1 696 511
<b>Charges</b>			
Administration générale	12	323 312	293 851
Sécurité publique	13	284 611	285 528
Transport	14	280 592	282 421
Hygiène du milieu	15	224 268	158 548
Santé et bien-être	16		
Aménagement, urbanisme et développement	17	59 130	54 987
Loisirs et culture	18	250 486	232 900
Réseau d'électricité	19		
Frais de financement	20	7 270	6 198
	21	1 429 669	1 314 433
<b>Excédent (déficit) de l'exercice</b>	22	1 749 063	382 078
Excédent (déficit) accumulé au début de l'exercice	23	2 223 781	1 841 810
Redressement aux exercices antérieurs (note 18)	24	(409)	(107)
Excédent (déficit) accumulé redressé au début de l'exercice	25	2 223 372	1 841 703
<b>Excédent (déficit) accumulé à la fin de l'exercice</b>	26	3 972 435	2 223 781

Les notes et les renseignements complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.

Pour l'excédent (déficit) de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales, se référer aux renseignements complémentaires à la page S8.

Le rapprochement entre les données budgétaires et les données réelles de l'administration municipale est présenté dans les informations sectorielles.



**ÉTAT CONSOLIDÉ DE LA VARIATION DES ACTIFS FINANCIERS NETS (DE LA DETTE NETTE)  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

		Réalizations	
		2010	2009
<b>Excédent (déficit) de l'exercice</b>	1	1 749 063	382 078
Variation des immobilisations			
Acquisition	2	( 911 755 )	( 1 692 248 )
Produit de cession	3	4 430	4 430
Amortissement	4	139 463	109 068
(Gain) perte sur cession	5	(2 918)	(2 918)
Réduction de valeur	6		
	7	(770 780)	(1 581 668)
Variation des propriétés destinées à la revente	8		
Variation des stocks de fournitures	9		360
Variation des autres actifs non financiers	10	(36 966)	7 672
	11	(36 966)	8 032
<b>Variation des actifs financiers nets ou de la dette nette</b>	12	941 317	(1 191 558)
Actifs financiers nets (dette nette) au début de l'exercice	13	(1 146 673)	44 882
Redressement aux exercices antérieurs (note 18)	14	(2)	1
Actifs financiers nets redressés (dette nette redressée) au début de l'exercice	15	(1 146 675)	44 883
<b>Actifs financiers nets (dette nette) à la fin de l'exercice</b>	16	(205 358)	(1 146 675)

Les notes et les renseignements complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.

Le rapprochement entre les données budgétaires et les données réelles de l'administration municipale est présenté dans les informations sectorielles.

**ÉTAT CONSOLIDÉ DE LA SITUATION FINANCIÈRE  
AU 31 DÉCEMBRE 2010**

		<b>2010</b>	<b>2009</b>
<b>ACTIFS FINANCIERS</b>			
Encaisse	1	242 688	185 686
Placements temporaires	2	50 151	50 016
Débiteurs (note 5)	3	1 797 368	112 116
Prêts (note 6)	4		
Placements à long terme (note 7)	5		
Participations dans des entreprises municipales	6		
Actif au titre des avantages sociaux futurs (note 8)	7		
Autres actifs financiers (note 9)	8		
	9	<b>2 090 207</b>	<b>347 818</b>
<b>PASSIFS</b>			
Découvert bancaire	10		
Emprunts temporaires	11		1 270 483
Créditeurs et charges à payer (note 10)	12	353 365	115 441
Revenus reportés (note 11)	13		29 025
Dette à long terme (note 12)	14	1 942 200	79 544
Passif au titre des avantages sociaux futurs (note 8)	15		
	16	<b>2 295 565</b>	<b>1 494 493</b>
<b>ACTIFS FINANCIERS NETS (DETTE NETTE)</b>	17	<b>(205 358)</b>	<b>(1 146 675)</b>
<b>ACTIFS NON FINANCIERS</b>			
Immobilisations (note 13)	18	4 117 649	3 347 278
Propriétés destinées à la revente (note 14)	19		
Stocks de fournitures	20	2 790	2 790
Autres actifs non financiers (note 15)	21	57 354	20 388
	22	<b>4 177 793</b>	<b>3 370 456</b>
<b>EXCÉDENT (DÉFICIT) ACCUMULÉ</b>	23	<b>3 972 435</b>	<b>2 223 781</b>
Engagements contractuels (note 16)			
Éventualités (note 17)			

Les notes et les renseignements complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.

**ÉTAT CONSOLIDÉ DES FLUX DE TRÉSORERIE  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

		2010	2009
<b>Activités de fonctionnement</b>			
Excédent (déficit) de l'exercice	1	1 749 063	382 078
Éléments sans effet sur la trésorerie			
Amortissement	2	139 463	109 068
Autres			
-Gain cession immobilisation	3	(2 918)	(2 918)
-	4	(1)	
	5	1 885 607	488 228
Variation nette des éléments hors caisse			
Placements temporaires de plus de trois mois	6		
Débiteurs	7	(1 676 062)	(61 900)
Autres placements à long terme	8		
Autres actifs financiers	9		
Créditeurs et charges à payer	10	228 735	52 048
Revenus reportés	11	(29 025)	(185 448)
Actif / passif au titre des avantages sociaux futurs	12		
Propriétés destinées à la revente	13		
Stocks de fournitures	14		360
Autres actifs non financiers	15	(36 966)	7 672
	16	372 289	300 960
<b>Activités d'investissement en immobilisations</b>			
Acquisition	17	( 911 755 )	( 1 692 248 )
Produit de cession	18	4 430	4 430
	19	(907 325)	(1 687 818)
<b>Activités d'investissement en prêts, placements à long terme et participations dans des entreprises municipales</b>			
Émission ou acquisition	20	( )	( )
Remboursement ou cession	21		
	22		
<b>Activités de financement</b>			
Émission de dettes à long terme	23	1 888 300	
Remboursement de la dette à long terme	24	( 25 644 )	( 27 026 )
Variation nette des emprunts temporaires	25	(1 270 483)	1 270 483
Variation nette des frais reportés liés à la dette à long terme	26		
Autres			
-	27		
-	28		
	29	592 173	1 243 457
<b>Augmentation (diminution) de la trésorerie et des équivalents de trésorerie</b>			
	30	57 137	(143 401)
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie (insuffisance) au début de l'exercice</b>			
	31	235 702	379 103
<b>Trésorerie et équivalents de trésorerie (insuffisance) à la fin de l'exercice<sup>1</sup></b>			
	32	292 839	235 702

Les notes et les renseignements complémentaires font partie intégrante des états financiers consolidés.

1. La trésorerie et les équivalents de trésorerie sont composés de l'encaisse, du découvert bancaire et des placements temporaires dont l'échéance initiale est de moins de trois mois.

## NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010

### 1. Statut de l'organisme municipal

La Municipalité de Notre-Dame-du-Portage est constituée et régie en vertu du code municipal de la province de Québec.

### 2. Principales méthodes comptables

#### A) Périmètre comptable

Les états financiers consolidés présentent les actifs, les passifs, les revenus et les dépenses de la municipalité. Ils incluent aussi les actifs, les passifs, les revenus et les dépenses, consolidés ligne par ligne, de l'organisme contrôlé faisant partie de son périmètre comptable. Le périmètre comptable de la municipalité comprend l'organisme périmunicipal suivant :

- Régie intermunicipale de protection contre les incendies Kamloop

#### B) Comptabilité d'exercice

La comptabilisation des transactions s'effectue selon la méthode de comptabilité d'exercice. En vertu de cette méthode, les éléments de revenus, de charges, d'actifs et de passifs sont constatés au cours de l'exercice où ont lieu les faits et les transactions leur donnant lieu.

Les charges comprennent le coût des biens consommés et des services obtenus au cours de l'exercice et incluent l'amortissement annuel du coût des immobilisations.

#### C) Stocks

Les stocks sont évalués au moindre du coût et de la valeur de nette de réalisation, le coût étant déterminé selon la méthode de l'épuisement successif.

#### D) Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût. Le coût comprend les frais financiers capitalisés pendant la période de construction ou d'amélioration. Le coût des immobilisations détenues en vertu d'un contrat de location-acquisition est égal à la valeur actualisée des paiements exigibles. Les immobilisations en cours de construction ou d'amélioration ne font pas l'objet d'amortissement avant leur mise en service.

Les immobilisations acquises par donation ou pour une valeur symbolique sont comptabilisées à leur juste valeur au moment de leur acquisition, avec contrepartie aux revenus de l'exercice.

Les immobilisations sont amorties, à l'exception des terrains qui ne sont pas amortis, en fonction de leur durée de vie utile estimative selon la méthode de l'amortissement linéaire sur les périodes suivantes :

Infrastructures	de 2.5 à 6.67 %
Bâtiments	à 2.5 %
Véhicules	à 5 %
Ameublement et équipement de bureau	de 10 à 20 %
Machinerie, outillage et équipements	de 5 à 10 %

**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

**E) Revenus de transfert**

Les revenus de transfert sont constatés aux états financiers dans l'exercice au cours duquel surviennent les faits qui donnent lieu aux transferts, dans la mesure où ils ont été autorisés, les critères d'admissibilité ont été satisfaits et une estimation raisonnable des montants est possible.

**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

**F) Avantages sociaux futurs**

**Régimes de retraite à cotisations déterminées**

La charge correspond aux cotisations versées par l'employeur.

Un passif est constaté dans les créditeurs et frais courus pour des cotisations dues non versées à la fin de l'exercice, de même que pour des cotisations à être versées dans les exercices subséquents relativement à des services déjà rendus.

**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

**G) Montant à pourvoir dans le futur**

S/O

**H) Autres éléments**

**Prévisions budgétaires**

Les prévisions budgétaires présentées au rapport financier ont été adoptées par le Conseil municipal lors de sa séance du 5 janvier 2010 et transmises au Ministère des Affaires municipales et des Régions.

De plus, certains postes budgétaires ont fait l'objet d'amendements suite à des résolutions du Conseil municipal au cours de l'exercice 2010 mais ne sont pas reflétés dans la colonne budget.

**Encaisse et placements affectés**

Les placements temporaires sont comptabilisés au coût.

**Utilisation d'estimations**

La présentation d'états financiers conformément aux principes comptables généralement reconnus du Canada exige que la direction ait recours à des estimations et à des hypothèses qui ont une incidence sur les montants de l'actif et du passif comptabilisés et sur la présentation des éléments d'actif et de passif éventuels à la date des états financiers, ainsi que sur les montants comptabilisés à titre de produits et de charges au cours de l'exercice. Les résultats réels pourraient différer des résultats estimatifs.

**3. Modification de méthodes comptables**

S/O

**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

		2010	2009
<b>4. Encaisse et placements affectés</b>			
Montants affectés compris dans les actifs financiers suivants :			
Encaisse	1	23 600	23 598
Placements temporaires	2	26 551	26 418
Placements à long terme	3		

**Note**

<b>5. Débiteurs</b>			
Taxes municipales	4	13 006	15 723
Taxes-certificats de vente pour défaut de paiement des taxes	5		
Gouvernement du Québec et ses entreprises	6	1 732 584	7 172
Gouvernement du Canada et ses entreprises	7	30 324	77 859
Organismes municipaux	8	5 848	6 013
Autres			
- Droits mutation, autres	9	15 606	5 349
-	10		
	11	1 797 368	112 116

Montants des débiteurs affectés au remboursement de la dette à long terme

Gouvernement du Québec et ses entreprises	12	1 617 261	
Organismes municipaux	13		
Autres tiers	14		
	15	1 617 261	

Provision pour créances douteuses déduite des débiteurs

16

**Note**

<b>6. Prêts</b>			
Prêts à un office d'habitation	17		
Prêts à un fonds d'investissement	18		
Autres			
-	19		
-	20		
	21		

**Note**

<b>7. Placements à long terme</b>			
Placements à titre d'investissement	22		
Autres placements	23		
	24		

**Note**



**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

	2010	2009
<b>8. Avantages sociaux futurs</b>		
<b>Actif (passif) au titre des avantages sociaux futurs</b>		
Actif (passif) des régimes à prestations déterminées capitalisés	25	
(Passif) des régimes à prestations déterminées non capitalisés	26	( _____ ) ( _____ )
	27	
<b>Charge de l'exercice</b>		
Régimes à prestations déterminées capitalisés	28	
Régimes à prestations déterminées non capitalisés	29	
Régimes à cotisations déterminées	30	5 194
Autres régimes (REER et autres)	31	5 807
Régimes de retraite des élus municipaux	32	
	33	5 194
	5 194	5 807

Se référer à la section "Autres renseignements complémentaires" pour plus de détails.

<b>9. Autres actifs financiers</b>		
Propriétés destinées à la revente (note 14)	34	
Autres	35	
	36	

**Note**

<b>10. Crédoiteurs et charges à payer</b>			
Fournisseurs	37	281 376	80 642
Salaires et avantages sociaux	38	28 953	19 629
Dépôts et retenues de garantie	39		
Provision pour contestations d'évaluation	40		
Activités de fermeture et d'après-fermeture des sites d'enfouissement	41		
Autres			
- Gouvernement Québec	42		2 900
- Gouvernement Canada	43		1 855
- Organismes municipaux	44	13 610	8 663
- Intérêts courus	45	17 826	1 752
- Frais courus	46	11 600	
	47	353 365	115 441

**Note**

<b>11. Revenus reportés</b>			
Taxes perçues d'avance	48		
Transferts	49		
Autres			
- Taxe d'accise	50		29 025
-	51		
	52		29 025

**Note**

**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

						2010	2009
12. Dette à long terme	Taux d'intérêt		Échéance				
	de	à	de	à			
Obligations et billets en monnaie canadienne	3,14	5,00	2012	2030	53	1 942 200	79 000
Obligations et billets en monnaies étrangères					54		
Autres dettes à long terme							
Gouvernement du Québec et ses entreprises					55		
Organismes municipaux					56		
Obligations découlant de contrats de location-acquisition					57		
Autres					58		544
					59	1 942 200	79 544
Frais reportés liés à la dette à long terme					60	( ) ( )	
					61	1 942 200	79 544

Les versements estimatifs sur la dette à long terme pour les prochains exercices sont les suivants :

	Obligations et billets		Autres dettes à long terme				Total 2010
	Avec fonds d'amortissement	Sans fonds d'amortissement	Location-acquisition	Autres			
2011	62	70	177 300	78	87	95	177 300
2012	63	71	183 600	79	88	96	183 600
2013	64	72	160 000	80	89	97	160 000
2014	65	73	165 000	81	90	98	165 000
2015	66	74	170 000	82	91	99	170 000
2016 et +	67	75	1 086 300	83	92	100	1 086 300
	68	76	1 942 200	84	93	101	1 942 200
Intérêts et frais accessoires				85	( )	102	( )
	69	77	1 942 200	86	94	103	1 942 200

**Note**

**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

<b>13. Immobilisations</b>		<u>Solde au début</u>	<u>Addition</u>	<u>Cession / Ajustement</u>	<u>Solde à la fin</u>
<b>COÛT</b>					
Infrastructures					
Eau potable	104	132	2 072 499	159	186
Eaux usées	105	133		160	187
Chemins, rues, routes, trottoirs, ponts, tunnels et viaducs	106	1 776 677	134 50 778	161	188
Autres	107			162	189
Réseau d'électricité	108			163	190
Bâtiments	109	745 511	137 5 991	164	191
Améliorations locatives	110			165	192
Véhicules	111	262 834	139	166	193
Ameublement et équipement de bureau	112	99 619	140 1 419	167	194
Machinerie, outillage et équipement divers	113	197 546	141 12 393	168	195
Terrains	114	165 756	142 5 014	169	196
Autres	115		143 9 376	170	197
	116	<u>3 247 943</u>	<u>144 2 157 470</u>	<u>171 2 119</u>	<u>198 5 403 294</u>
Immobilisations en cours	117	<u>1 589 981</u>	<u>145 (1 245 715)</u>	<u>172</u>	<u>199 344 266</u>
	118	<u>4 837 924</u>	<u>146 911 755</u>	<u>173 2 119</u>	<u>200 5 747 560</u>
<b>AMORTISSEMENT CUMULÉ</b>					
Infrastructures					
Eau potable	119		147 51 812	174	201
Eaux usées	120			175	202
Chemins, rues, routes, trottoirs, ponts, tunnels et viaducs	121	726 406	149 43 989	176	203
Autres	122			177	204
Réseau d'électricité	123			178	205
Bâtiments	124	354 333	152 19 198	179	206
Améliorations locatives	125			180	207
Véhicules	126	175 285	154 7 289	181	208
Ameublement et équipement de bureau	127	97 304	155 4 806	182	209
Machinerie, outillage et équipement divers	128	137 318	156 9 519	183	210
Autres	129		157 2 850	184	211
	130	<u>1 490 646</u>	<u>158 139 463</u>	<u>185 198</u>	<u>212 1 629 911</u>
<b>VALEUR COMPTABLE NETTE</b>	131	<u>3 347 278</u>			213 <u>4 117 649</u>
Biens loués en vertu de contrats de location-acquisition inclus dans les immobilisations					
Coût	214		217	219	221
Amortissement cumulé	215	( )	218 ( )	220 ( )	222 ( )
Valeur comptable nette	216				223

**Note**

**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

	2010	2009
<b>14. Propriétés destinées à la revente</b>		
Immeubles de la réserve foncière	224	
Immeubles industriels municipaux	225	
Autres	226	
	227	
Présentées à titre d'autres actifs financiers (note 9)	228	
Présentées à titre d'actifs non financiers sous le poste "Propriétés destinées à la revente"	229	

**Note**

<b>15. Autres actifs non financiers</b>			
Frais payés d'avance	230	11 967	11 959
Frais reportés			
- Rôle triennal	231	45 387	8 429
-	232		
	233	57 354	20 388

**Note****16. Engagements contractuels**

## Contrats

La municipalité s'est engagée par contrat d'une durée de trois ans à compter du 16 septembre 2008 pour le service d'enlèvement de la neige. Le montant minimum à payer suivant ce contrat se chiffre à 289 297 \$ (incluant la TPS et la TVQ). Le solde de l'engagement au 31 décembre 2010 s'établit à 97 036 \$ et est exigible au cours du prochain exercice.

La municipalité s'est engagée par contrats d'une durée de deux ans à compter d'octobre 2010 pour le service d'enlèvement de la neige. Le montant minimum à payer suivant ces contrats se chiffrent à 29 912 \$ (incluant la TPS et la TVQ). Le solde de l'engagement au 31 décembre 2010 s'établit à 27 917 \$. Les paiements exigibles au cours des prochains exercices sont les suivants :

2011 - 13 869 \$  
2012 - 14 048 \$

La municipalité s'est engagée par contrat d'une durée de deux ans à compter du 1er janvier 2011 pour le service d'enlèvement et transport des ordures et matières recyclables. Le montant minimum à payer suivant ce contrat se chiffre à 69 714 \$ (incluant la TPS et la TVQ). Le solde de l'engagement au 31 décembre 2010 s'établit à 67 603 \$. Les paiements exigibles aux cours des prochains exercices sont les suivants:

2011 - 33 222 \$  
2012 - 34 381 \$

La municipalité s'est engagée par contrat d'une durée de cinq ans à compter de juillet 2010 pour la location d'un photocopieur. Le montant minimum à payer suivant ce contrat se

**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

---

chiffre à 16 659 \$ (incluant la TPS et la TVQ). Le solde de l'engagement au 31 décembre 2010 s'établit à 14 576 \$. Les paiements exigibles aux cours des prochains exercices sont les suivants:

2011 - 3 215 \$  
2012 - 3 246 \$  
2013 - 3 246 \$  
2014 - 3 246 \$  
2015 - 1 623 \$

De plus, elle a signé un contrat pour le tri des matières recyclables jusqu'en 2012 à 26.60 \$ la tonne métrique.

**17. Éventualités**

**a) Cautionnement et garantie**

S/O

**b) Auto-assurance**

S/O

**c) Poursuites**

S/O

**d) Autres**

S/O

**NOTES COMPLÉMENTAIRES AUX ÉTATS FINANCIERS CONSOLIDÉS  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

**18. Redressement aux exercices antérieurs**

S/O

**19. Données budgétaires**

L'état consolidé des résultats et l'état consolidé de la variation des actifs financiers nets (de la dette nette) ne comportent pas de comparaison avec des données budgétaires consolidés.

Une comparaison avec le budget non consolidé adopté par l'organisme municipal est présentée dans les informations sectorielles.

**AUTRES RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES CONSOLIDÉS**  
**EXCÉDENT (DÉFICIT) ACCUMULÉ CONSOLIDÉ**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2010**

	2010	2009
<b>Excédent (déficit) accumulé</b>		
Excédent (déficit) de fonctionnement non affecté	1 63 340	210 243
Excédent de fonctionnement affecté, réserves financières et fonds réservés	2 116 385	54 840
Montant à pourvoir dans le futur	3 ( ) ( )	( )
Financement des investissements en cours	4	(1 309 036)
Investissement net dans les éléments à long terme	5 3 792 710	3 267 734
	6 3 972 435	2 223 781
<b>VENTILATION DES DIFFÉRENTS ÉLÉMENTS</b>		
<b>Excédent de fonctionnement affecté, réserves financières et fonds réservés</b>		
Excédent de fonctionnement affecté		
- Exercice suivant	7 47 399	31 243
- Rôle triennal	8 45 387	
-	9	
-	10	
-	11	
-	12	
-	13	
	14 92 786	31 243
Réserves financières		
-	15	
-	16	
-	17	
-	18	
-	19	
	20	
Fonds réservés		
Fonds de roulement	21	
Fonds parcs et terrains de jeux	22 23 599	23 597
Fonds local (ou fonds régional pour les MRC) - Réfection et entretien de certaines voies publiques	23	
Société québécoise d'assainissement des eaux	24	
Soldes disponibles des règlements d'emprunt fermés	25	
Fonds d'amortissement	26	
Financement des activités de fonctionnement	27	
Autres		
-	28	
-	29	
-	30	
-	31	
	32 23 599	23 597
	33 116 385	54 840

**AUTRES RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES CONSOLIDÉS**  
**EXCÉDENT (DÉFICIT) ACCUMULÉ CONSOLIDÉ (suite)**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2010**

	2010	2009
<b>VENTILATION DES DIFFÉRENTS ÉLÉMENTS (suite)</b>		
<b>Montant à pourvoir dans le futur</b>		
Modifications comptables du 1 <sup>er</sup> janvier 2000		
Salaires et avantages sociaux	34 ( ) ( )	( )
Intérêts sur la dette à long terme	35 ( ) ( )	( )
Avantages sociaux futurs		
Déficit initial au 1 <sup>er</sup> janvier 2007		
Régimes capitalisés	36 ( ) ( )	( )
Régimes non capitalisés	37 ( ) ( )	( )
Avantages postérieurs au 1 <sup>er</sup> janvier 2007		
Régimes capitalisés		
Mesure d'allègement pour la crise financière 2008	38 ( ) ( )	( )
Autres	39 ( ) ( )	( )
Régimes non capitalisés	40 ( ) ( )	( )
Frais de fermeture et d'après-fermeture des sites d'enfouissement	41 ( ) ( )	( )
Autres		
-	42 ( ) ( )	( )
-	43 ( ) ( )	( )
	44 ( ) ( )	( )
<b>Financement des investissements en cours</b>		
Financement non utilisé	45	
Investissements à financer	46 ( ) ( )	1 309 036 )
	47	(1 309 036)
<b>Investissement net dans les éléments à long terme</b>		
<b>Éléments d'actif</b>		
Immobilisations	48	4 117 649
Propriétés destinées à la revente	49	3 347 278
Prêts	50	
Placements à titre d'investissement	51	
Participations dans des entreprises municipales	52	
	53	4 117 649
		3 347 278
<b>Éléments de passif</b>		
Dette à long terme	54	1 942 200
Frais reportés liés à la dette à long terme	55	79 544
Montants des débiteurs et autres montants affectés au remboursement de la dette à long terme	56 ( 1 617 261 ) ( )	( )
Autres dettes n'affectant pas l'investissement net	57 ( ) ( )	( )
	58	324 939
		79 544
Dette en cours de refinancement et autres éléments	59	
	60	324 939
		79 544
	61	3 792 710
		3 267 734



**AUTRES RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES CONSOLIDÉS  
AVANTAGES SOCIAUX FUTURS CONSOLIDÉS  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

**A) RÉGIMES CAPITALISÉS D'AVANTAGES SOCIAUX FUTURS À PRESTATIONS DÉTERMINÉES**

	Régimes de retraite enregistrés	Régimes supplémentaires de retraite	Régimes d'avantages complémentaires de retraite
Nombre de régimes à la fin de l'exercice	1 _____	2 _____	3 _____

**Description des régimes, date de la plus récente évaluation actuarielle et autres renseignements**

	<u>2010</u>	<u>2009</u>
<b>Conciliation de l'actif (passif) au titre des avantages sociaux futurs</b>		
Actif (passif) au début de l'exercice	4 _____	
Charge de l'exercice	5 ( _____ )	( _____ )
Cotisations versées par l'employeur	6 _____	_____
Actif (passif) à la fin de l'exercice	7 <u>_____</u>	<u>_____</u>
<b>Situation actuarielle aux fins de la comptabilisation</b>		
Valeur des actifs à la fin de l'exercice	8 _____	
Valeur des obligations au titre des prestations constituées à la fin de l'exercice	9 ( _____ )	( _____ )
Situation actuarielle nette : excédent (déficit) de comptabilisation	10 _____	_____
Pertes actuarielles non amorties (gains actuariels non amortis)	11 _____	_____
Actif (passif) au titre des avantages sociaux futurs avant provision pour moins-value	12 _____	
Provision pour moins-value	13 ( _____ )	( _____ )
Actif (passif) au titre des avantages sociaux futurs à la fin de l'exercice	14 <u>_____</u>	<u>_____</u>
<b>Situation actuarielle aux fins de la comptabilisation des régimes dont la valeur des obligations excède la valeur des actifs</b>		
Nombre de régimes en cause	15 _____	_____
Valeur des actifs à la fin de l'exercice	16 _____	
Valeur des obligations au titre des prestations constituées à la fin de l'exercice	17 ( _____ )	( _____ )
Situation actuarielle nette : déficit de comptabilisation	18 ( _____ )	( _____ )
<b>Charge de l'exercice</b>		
Coût des avantages pour les services rendus au cours de l'exercice	19 _____	
Coût des services passés découlant d'une modification de régime	20 _____	_____
	21 _____	
Cotisations salariales des employés	22 ( _____ )	( _____ )
Cotisations des autres employeurs dans le cas de régimes interemployeurs dont l'organisme municipal est le promoteur	23 ( _____ )	( _____ )
	24 _____	
Amortissement des pertes actuarielles (gains actuariels)	25 _____	
Pertes actuarielles constatées (gains actuariels constatés) lors d'une modification de régime ou de la variation de la provision pour moins-value	26 _____	
Pertes nettes (gains nets) découlant d'une compression de régime	27 _____	
Pertes nettes (gains nets) découlant d'un règlement de régime	28 _____	
Variation de la provision pour moins-value	29 _____	
Autres	30 _____	
-	31 _____	
Charge de l'exercice excluant les intérêts	32 <u>_____</u>	<u>_____</u>
Intérêts débiteurs sur les obligations au titre des prestations constituées	33 _____	_____
Rendement espéré des actifs	34 ( _____ )	( _____ )
Charge d'intérêts nette (intérêts créditeurs nets)	35 _____	_____
Charge de l'exercice	36 <u>_____</u>	<u>_____</u>

**AUTRES RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES CONSOLIDÉS**  
**AVANTAGES SOCIAUX FUTURS CONSOLIDÉS (suite)**  
**EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

	2010	2009
<b>Informations complémentaires</b>		
Rendement réel des actifs pour l'exercice	37	
Rendement espéré des actifs pour l'exercice	38	( _____ ) ( _____ )
Gain (perte) de l'exercice sur le rendement des actifs	39	
Gain (perte) de l'exercice sur les obligations au titre des prestations constituées	40	
Prestations versées au cours de l'exercice	41	
Valeur de marché des actifs à la fin de l'exercice (si différente de la valeur des actifs présentée à la ligne 8)	42	
Valeur de marché des actifs à la fin de l'exercice constitués de titres de créances émis par l'organisme municipal	43	
DMERCA (moyenne pondérée s'il y a lieu)	44	
<b>Hypothèses d'évaluation actuarielle de la comptabilisation</b>		
(taux pondéré s'il y a plus d'un régime)		
Taux d'actualisation (fin d'exercice)	45	%                      %
Taux de rendement prévu à long terme (au cours de l'exercice)	46	%                      %
Taux de croissance des salaires (fin d'exercice)	47	%                      %
Taux d'inflation (fin d'exercice)	48	%                      %
Taux initial de croissance du coût des soins de santé (fin d'exercice)	49	%                      %
Taux ultime de croissance du coût des soins de santé (fin d'exercice)	50	%                      %
Année où la tendance rejoint le taux ultime (fin d'exercice)	51	
Autres hypothèses économiques		
-	52	
-	53	

**B) RÉGIMES NON CAPITALISÉS D'AVANTAGES SOCIAUX FUTURS À PRESTATIONS DÉTERMINÉES**

	Régimes supplémentaires de retraite	Régimes d'avantages complémentaires de retraite	Autres avantages sociaux futurs
Nombre de régimes à la fin de l'exercice	54	55	56

**Description des régimes, date de la plus récente évaluation actuarielle et autres renseignements**

	2010	2009
<b>Conciliation du passif au titre des avantages sociaux futurs</b>		
Passif au début de l'exercice	57	( _____ ) ( _____ )
Charge de l'exercice	58	( _____ ) ( _____ )
Prestations ou primes versées par l'employeur	59	
Passif à la fin de l'exercice	60	( _____ ) ( _____ )
<b>Situation actuarielle aux fins de la comptabilisation</b>		
Valeur des obligations au titre des prestations constituées à la fin de l'exercice	61	( _____ ) ( _____ )
Pertes actuarielles non amorties (gains actuariels non amortis)	62	
Passif au titre des avantages sociaux futurs à la fin de l'exercice	63	( _____ ) ( _____ )

**AUTRES RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES CONSOLIDÉS**  
**AVANTAGES SOCIAUX FUTURS CONSOLIDÉS (suite)**  
**EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

	2010	2009	
<b>Charge de l'exercice</b>			
Coût des avantages pour les services rendus au cours de l'exercice	64		
Coût des services passés découlant d'une modification de régime	65		
	66		
Prestations ou primes à la charge des autres employeurs dans le cas de régimes interemployeurs dont l'organisme municipal est le promoteur	67	( )	
	68		
Amortissement des pertes actuarielles (gains actuariels)	69		
Pertes actuarielles constatées (gains actuariels constatés) lors d'une modification de régime	70		
Pertes nettes (gains nets) découlant d'une compression de régime	71		
Pertes nettes (gains nets) découlant d'un règlement de régime	72		
Autres			
-	73		
-	74		
Charge de l'exercice excluant les intérêts	75		
Intérêts débiteurs sur les obligations au titre des prestations constituées	76		
Charge de l'exercice	77		
<b>Informations complémentaires</b>			
Gain (perte) de l'exercice sur les obligations au titre des prestations constituées	78		
DMERCA (moyenne pondérée s'il y a lieu)	79		
<b>Hypothèses d'évaluation actuarielle de la comptabilisation</b>			
(taux pondéré s'il y a plus d'un régime)			
Taux d'actualisation (fin d'exercice)	80	%	%
Taux de croissance des salaires (fin d'exercice)	81	%	%
Taux d'inflation (fin d'exercice)	82	%	%
Taux initial de croissance du coût des soins de santé (fin d'exercice)	83	%	%
Taux ultime de croissance du coût des soins de santé (fin d'exercice)	84	%	%
Année où la tendance rejoint le taux ultime (fin d'exercice)	85		
Autres hypothèses économiques			
-	86		
-	87		

**C) RÉGIMES DE RETRAITE À COTISATIONS DÉTERMINÉES**

Nombre de régimes à la fin de l'exercice 88 1

**Description des régimes et autres renseignements**

La Municipalité offre à ses employés un régime de retraite à cotisations déterminées. Le coût du régime afférent aux services courants est porté à l'état des résultats au cours de la période pendant laquelle les cotisations sont payables à l'employeur.

	2010	2009
<b>Charge de l'exercice</b>		
Cotisations de l'employeur	89	5 194
		5 807

**AUTRES RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES CONSOLIDÉS**  
**AVANTAGES SOCIAUX FUTURS CONSOLIDÉS (suite)**  
**EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

**D) AUTRES RÉGIMES (REER individuel, REER collectif et autres)**

Nombre d'autres régimes à la fin de l'exercice 90 \_\_\_\_\_

**Description des régimes et autres renseignements**

	<b>2010</b>	<b>2009</b>
<b>Charge de l'exercice</b>		
Cotisations de l'employeur 91		

**E) RÉGIMES DE RETRAITE DES ÉLUS MUNICIPAUX**

Participation au Régime de retraite des élus municipaux (RREM) 92  Oui  
 93  Non

	<b>2010</b>	<b>2009</b>
Nombre d'élus participants à la fin de l'exercice 94		

**Description du régime**  
 S/O

	<b>2010</b>	<b>2009</b>
<b>Cotisations des élus au RREM</b> 95		
<b>Charge de l'exercice</b>		
Contributions de l'employeur au RREM 96		
Contributions de l'employeur à titre de participation au RPSEM 97		
98		

**Note**

**AUTRES RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES CONSOLIDÉS**  
**ENDETTEMENT TOTAL NET À LONG TERME CONSOLIDÉ**  
**AU 31 DÉCEMBRE 2010**

		<b>Total</b>
<b>Dettes à long terme</b> (note 12)	1	1 942 200
<b>Ajouter</b>		
Activités d'investissement à financer	2	
Activités de fonctionnement à financer	3	
Dettes en cours de refinancement	4	
Passif au titre des avantages sociaux futurs	5	
Autres		
-	6	
-	7	
<b>Déduire</b>		
Sommes affectées au remboursement de la dette à long terme		
Excédent accumulé	8	
Débiteurs	9	1 617 261
Autres montants	10	
Montant non utilisé d'emprunts à long terme contractés	11	
Actif au titre des avantages sociaux futurs	12	
Autres déductions		
-	13	
-	14	
<b>Endettement net à long terme</b>	15	324 939
<b>Quote-part dans l'endettement total net à long terme d'autres organismes</b>		
Municipalité régionale de comté	16	1 832
Communauté métropolitaine	17	
Autres organismes	18	
<b>Endettement total net à long terme</b>	19	326 771
<b>Quote-part dans la dette à long terme de l'agglomération (pour les municipalités reconstituées liées à une agglomération fonctionnant par quotes-parts)</b>	20	
<b>Endettement total net à long terme (compte tenu de l'agglomération s'il y a lieu)</b>	21	326 771
<b>Endettement lié au réseau d'électricité (inclus ci-dessus)</b>	22	

---

# RENSEIGNEMENTS CONSOLIDÉS NON AUDITÉS

**ANALYSE DES REVENUS CONSOLIDÉS  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

TAXES	Administration municipale		Données consolidées	
	Budget 2010	Réalisations 2010	Réalisations 2010	Réalisations 2009
<b>SUR LA VALEUR FONCIÈRE</b>				
Taxes générales				
Taxe foncière générale	1	1 075 122	1 085 705	1 066 441
Taxes spéciales				
Service de la dette	2			
Activités de fonctionnement	3			
Activités d'investissement	4			
Taxes de secteur				
Taxes spéciales				
Service de la dette	5			
Activités de fonctionnement	6			
Activités d'investissement	7			
Autres	8			
	9	1 075 122	1 085 705	1 066 441
<b>SUR UNE AUTRE BASE</b>				
Taxes, compensations et tarification				
Services municipaux				
Eau	10	5 600	5 600	5 600
Égout	11			
Traitement des eaux usées	12			
Matières résiduelles	13	87 595	88 020	90 053
Autres				
-	14			
-	15			
-	16			
Centres d'urgence 9-1-1	17			
Service de la dette	18			
Activités de fonctionnement	19			
Activités d'investissement	20			
	21	93 195	93 620	95 653
Taxes d'affaires				
Sur l'ensemble de la valeur locative	22			
Autres	23			
	24			
	25	93 195	93 620	95 653
	26	1 168 317	1 179 325	1 162 094

**ANALYSE DES REVENUS CONSOLIDÉS (suite)  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

	Administration municipale		Données consolidées	
	Budget 2010	Réalisations 2010	Réalisations 2010	Réalisations 2009
<b>PAIEMENTS TENANT LIEU DE TAXES</b>				
<b>GOVERNEMENT DU QUÉBEC ET SES ENTREPRISES</b>				
Immeubles et établissements d'entreprises du gouvernement				
Taxes sur la valeur foncière	27	3 334	3 334	3 297
Taxes sur une autre base				
Taxes, compensations et tarification	28	3 332		
Taxes d'affaires	29			
Compensations pour les terres publiques	30			
	31	3 332	3 334	3 297
Immeubles des réseaux				
Santé et services sociaux	32			
Cégeps et universités	33			
Écoles primaires et secondaires	34	13 339	13 422	13 179
	35	13 339	13 422	13 179
Autres immeubles				
Immeubles de certains gouvernements et d'organismes internationaux				
Taxes sur la valeur foncière	36			
Taxes sur une autre base				
Taxes, compensations et tarification	37			
Taxes d'affaires	38			
Biens culturels classés	39			
	40			
	41	16 671	16 756	16 476
<b>GOVERNEMENT DU CANADA ET SES ENTREPRISES</b>				
Taxes sur la valeur foncière	42	810	810	802
Taxes sur une autre base				
Taxes, compensations et tarification	43	810		
Taxes d'affaires	44			
	45	810	810	802
<b>ORGANISMES MUNICIPAUX</b>				
Taxes sur la valeur foncière	46	7 612	7 612	7 533
Taxes sur une autre base				
Taxes, compensations et tarification	47	7 612		
	48	7 612	7 612	7 533
<b>AUTRES</b>				
Taxes foncières des entreprises autoconsommatrices d'électricité	49			
Autres	50			
	51			
	52	25 093	25 178	24 811



**ANALYSE DES REVENUS CONSOLIDÉS (suite)**  
**EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

	Administration municipale		Données consolidées	
	Budget 2010	Réalisations 2010	Réalisations 2010	Réalisations 2009
<b>TRANSFERTS</b>				
<b>TRANSFERTS RELATIFS À DES ENTENTES DE PARTAGE DE FRAIS ET AUTRES TRANSFERTS - FONCTIONNEMENT</b>				
<b>Administration générale</b>	53	35 099	855	2 325
<b>Sécurité publique</b>				
Police	54			
Sécurité incendie	55			
Sécurité civile	56			
Autres	57			
<b>Transport</b>				
Réseau routier				
Voirie municipale	58			
Enlèvement de la neige	59			
Autres	60			
Transport collectif				
Transport en commun				
Transport régulier	61			
Transport adapté	62			
Transport scolaire	63			
Autres	64			
Transport aérien	65			
Transport par eau	66			
Autres	67		4 402	5 761
<b>Hygiène du milieu</b>				
Eau et égout				
Approvisionnement et traitement de l'eau potable	68			
Réseau de distribution de l'eau potable	69			
Traitement des eaux usées	70			
Réseaux d'égout	71			
Matières résiduelles				
Déchets domestiques et assimilés	72		8 776	8 877
Matières recyclables				
Collecte sélective				
Collecte et transport	73			
Tri et conditionnement	74			
Autres	75			
Autres	76			
Cours d'eau	77			
Protection de l'environnement	78			
Autres	79			
<b>Santé et bien-être</b>				
Logement social	80			
Sécurité du revenu	81			
Autres	82			
<b>Aménagement, urbanisme et développement</b>				
Aménagement, urbanisme et zonage	83			
Rénovation urbaine	84			
Promotion et développement économique	85			
Autres	86			
<b>Loisirs et culture</b>				
Activités récréatives	87		3 249	307
Activités culturelles				
Bibliothèques	88		125	
Autres	89			
<b>Réseau d'électricité</b>	90			
	91	35 099	17 407	17 270

**ANALYSE DES REVENUS CONSOLIDÉS (suite)**  
**EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

TRANSFERTS (suite)	Administration municipale		Données consolidées	
	Budget 2010	Réalisations 2010	Réalisations 2010	Réalisations 2009
<b>TRANSFERTS RELATIFS À DES ENTENTES DE PARTAGE DE FRAIS ET AUTRES TRANSFERTS - INVESTISSEMENT</b>				
<b>Administration générale</b>	92			
<b>Sécurité publique</b>				
Police	93			
Sécurité incendie	94			
Sécurité civile	95			
Autres	96			
<b>Transport</b>				
Réseau routier				
Voirie municipale	97	75 000	75 000	154 485
Enlèvement de la neige	98			
Autres	99			
Transport collectif				
Transport en commun				
Transport régulier	100			
Transport adapté	101			
Transport scolaire	102			
Autres	103			
Transport aérien	104			
Transport par eau	105			
Autres	106			
<b>Hygiène du milieu</b>				
Eau et égout				
Approvisionnement et traitement de l'eau potable	107	1 617 261	1 617 261	152 497
Réseau de distribution de l'eau potable	108			
Traitement des eaux usées	109			
Réseaux d'égout	110	50 474	50 474	
Matières résiduelles				
Déchets domestiques et assimilés	111			
Matières recyclables				
Collecte sélective				
Collecte et transport	112			
Tri et conditionnement	113			
Autres	114			
Autres	115			
Cours d'eau	116			
Protection de l'environnement	117			
Autres	118			
<b>Santé et bien-être</b>				
Logement social	119			
Sécurité du revenu	120			
Autres	121			
<b>Aménagement, urbanisme et développement</b>				
Aménagement, urbanisme et zonage	122			
Rénovation urbaine	123			
Promotion et développement économique	124			
Autres	125			
<b>Loisirs et culture</b>				
Activités récréatives	126			
Activités culturelles				
Bibliothèques	127			
Autres	128			
<b>Réseau d'électricité</b>	129			
	130	1 742 735	1 742 735	306 982

**ANALYSE DES REVENUS CONSOLIDÉS (suite)**  
**EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

TRANSFERTS (suite)	Administration municipale		Données consolidées	
	Budget 2010	Réalisations 2010	Réalisations 2010	Réalisations 2009
<b>TRANSFERTS DE DROIT</b>				
Regroupement municipal	131			
Péréquation	132			
Réorganisation municipale	133			
Neutralité	134			
Diversification des revenus	135			
Compensation provenant de la taxe de vente du Québec	136	6 500	18 960	18 960
Programme d'aide financière aux MRC	137			6 800
Autres	138			
	139	6 500	18 960	18 960
<b>TOTAL DES TRANSFERTS</b>	140	41 599	1 779 102	1 779 102
				331 052

**ANALYSE DES REVENUS CONSOLIDÉS (suite)  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

SERVICES RENDUS	Administration municipale		Données consolidées	
	Budget 2010	Réalisations 2010	Réalisations 2010	Réalisations 2009
<b>SERVICES RENDUS AUX ORGANISMES MUNICIPAUX</b>				
Administration générale				
Application de la loi	141	43 000		
Évaluation	142			
Autres	143	14 006		
	144	57 006		
Sécurité publique				
Police	145			
Sécurité incendie	146	(764)	6 261	8 142
Sécurité civile	147			
Autres	148			
	149	(764)	6 261	8 142
Transport				
Réseau routier				
Voirie municipale	150			
Enlèvement de la neige	151			
Autres	152			
Transport collectif	153			
Autres	154			
	155			
Hygiène du milieu				
Eau et égout				
Approvisionnement et traitement de l'eau potable	156			
Réseau de distribution de l'eau potable	157			
Traitement des eaux usées	158			
Réseaux d'égout	159			
Matières résiduelles				
Déchets domestiques et assimilés	160			
Matières recyclables				
Collecte sélective				
Collecte et transport	161			
Tri et conditionnement	162			
Autres	163			
Autres	164	1 360		
Cours d'eau	165			
Protection de l'environnement	166			
Autres	167			
	168	1 360		
Santé et bien-être				
Logement social	169			
Autres	170			
	171			
Aménagement, urbanisme et développement				
Aménagement, urbanisme et zonage	172			
Rénovation urbaine	173			
Promotion et développement économique	174			
Autres	175			
	176			
Loisirs et culture				
Activités récréatives	177	63 500		
Activités culturelles				
Bibliothèques	178			
Autres	179	2 000		
	180	65 500		
Réseau d'électricité	181			
	182	123 866	(764)	6 261
				8 142

**ANALYSE DES REVENUS CONSOLIDÉS (suite)  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

SERVICES RENDUS (suite)	Administration municipale		Données consolidées	
	Budget 2010	Réalisations 2010	Réalisations 2010	Réalisations 2009
<b>AUTRES SERVICES RENDUS</b>				
Administration générale	183	6 856	6 856	1 965
Sécurité publique	184			
Transport				
Réseau routier	185			
Transport collectif				
Transport en commun				
Transport régulier	186			
Transport adapté	187			
Transport scolaire	188			
Autres	189			
Autres	190			
Hygiène du milieu	191	30 069	30 069	30 408
Santé et bien-être	192			
Aménagement, urbanisme et développement	193			
Loisirs et culture	194	78 884	78 884	67 337
Réseau d'électricité	195			
	196	115 809	115 809	99 710
<b>TOTAL DES SERVICES RENDUS</b>	197	123 866	122 070	107 852
<b>IMPOSITION DE DROITS</b>				
Licences et permis	198	3 885	3 885	3 157
Droits de mutation immobilière	199	28 280	28 280	35 244
Droits sur les carrières et sablières	200			
Autres	201			
	202	32 165	32 165	38 401
<b>AMENDES ET PÉNALITÉS</b>	203	15 657	15 657	13 029
<b>INTÉRÊTS</b>	204	7 465	7 496	6 171
<b>AUTRES REVENUS</b>				
Gain (perte) sur cession d'immobilisations	205	2 918	2 918	2 918
Produit de cession de propriétés destinées à la revente	206			
Gain (perte) sur cession de placements	207			
Contributions des promoteurs	208			
Contributions des automobilistes pour le transport en commun	209			
Contributions des organismes municipaux	210			
Autres	211	13 827	14 821	10 183
	212	16 745	17 739	13 101

**ANALYSE DES CHARGES CONSOLIDÉES  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

		Administration municipale				Données consolidées	
		Budget 2010	Réalizations 2010		Réalizations 2010	Réalizations 2009	
		Sans ventilation de l'amortissement	Sans ventilation de l'amortissement	Ventilation de l'amortissement	Total		
<b>ADMINISTRATION GÉNÉRALE</b>							
Conseil	1	28 965	28 084		28 084	28 084	21 732
Application de la loi	2						
Gestion financière et administrative	3	178 360	194 766	11 133	205 899	205 899	181 287
Greffe	4	5 000	5 628		5 628	5 628	5 888
Évaluation	5	83 745	46 788		46 788	46 788	49 131
Gestion du personnel	6						
Autres	7	39 800	36 913		36 913	36 913	35 813
	8	335 870	312 179	11 133	323 312	323 312	293 851
<b>SÉCURITÉ PUBLIQUE</b>							
Police	9	171 533	171 217		171 217	171 217	171 734
Sécurité incendie	10	91 787	85 770	16 346	102 116	113 394	113 794
Sécurité civile	11						
Autres	12	200					
	13	263 520	256 987	16 346	273 333	284 611	285 528
<b>TRANSPORT</b>							
Réseau routier							
Voirie municipale	14	119 106	91 495	38 466	129 961	129 961	138 502
Enlèvement de la neige	15	99 400	106 679		106 679	106 679	100 539
Éclairage des rues	16	23 600	23 882		23 882	23 882	21 528
Circulation et stationnement	17	10 000	10 004		10 004	10 004	11 589
Transport collectif							
Transport en commun	18	4 506	2 259		2 259	2 259	2 496
Transport aérien	19						
Transport par eau	20						
Autres	21	6 000	7 807		7 807	7 807	7 767
	22	262 612	242 126	38 466	280 592	280 592	282 421

**ANALYSE DES CHARGES CONSOLIDÉES (suite)**  
**EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

	Administration municipale				Données consolidées	
	Budget 2010	Réalizations 2010			Réalizations 2010	Réalizations 2009
	Sans ventilation de l'amortissement	Sans ventilation de l'amortissement	Ventilation de l'amortissement	Total		
<b>HYGIÈNE DU MILIEU</b>						
Eau et égout						
Approvisionnement et traitement de l'eau potable	23					
Réseau de distribution de l'eau potable	24	16 486	40 171	44 227	84 398	11 553
Traitement des eaux usées	25		1 359		1 359	
Réseaux d'égout	26		32 930		32 930	32 345
Matières résiduelles						
Déchets domestiques et assimilés						
Collecte et transport	27	19 137	22 408		22 408	29 404
Élimination	28	32 608	24 566		24 566	30 667
Matières recyclables						
Collecte sélective						
Collecte et transport	29	19 137	18 820		18 820	17 114
Tri et conditionnement	30	13 591	16 800		16 800	12 317
Matières organiques						
Collecte et transport	31					
Traitement	32					
Matériaux secs	33	20 637	20 646		20 646	22 703
Autres	34					
Plan de gestion	35					
Autres	36					
Cours d'eau	37	3 341	2 341		2 341	2 445
Protection de l'environnement	38					
Autres	39					
	40	124 937	180 041	44 227	224 268	158 548
<b>SANTÉ ET BIEN-ÊTRE</b>						
Logement social	41					
Sécurité du revenu	42					
Autres	43					
	44					
<b>AMÉNAGEMENT, URBANISME ET DÉVELOPPEMENT</b>						
Aménagement, urbanisme et zonage	45	36 701	42 059	2 275	44 334	41 079
Rénovation urbaine						
Biens patrimoniaux	46	1 501	1 501		1 501	1 503
Autres biens	47					
Promotion et développement économique						
Industries et commerces	48	9 284	9 284		9 284	8 853
Tourisme	49	3 511	3 511		3 511	3 552
Autres	50		500		500	
Autres	51					
	52	50 997	56 855	2 275	59 130	54 987

**ANALYSE DES CHARGES CONSOLIDÉES (suite)**  
**EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

	Administration municipale				Données consolidées	
	Budget 2010	Réalizations 2010			Réalizations 2010	Réalizations 2009
	Sans ventilation de l'amortissement	Sans ventilation de l'amortissement	Ventilation de l'amortissement	Total		
<b>LOISIRS ET CULTURE</b>						
Activités récréatives						
Centres communautaires	53		49 925	7 573	57 498	58 833
Patinoires intérieures et extérieures	54	60 135	47 336	7 548	54 884	55 201
Piscines, plages et ports de plaisance	55	63 243	63 886	9 045	72 931	70 271
Parcs et terrains de jeux	56	13 686	14 250		14 250	11 110
Parcs régionaux	57					2 541
Expositions et foires	58		4 364		4 364	
Autres	59	58 550	25 688		25 688	18 638
	60	195 614	205 449	24 166	229 615	216 594
Activités culturelles						
Centres communautaires	61					
Bibliothèques	62	14 122	13 013		13 013	8 834
Patrimoine						
Musées et centres d'exposition	63					
Autres ressources du patrimoine	64					
Autres	65	7 858	7 858		7 858	7 472
	66	21 980	20 871		20 871	16 306
	67	217 594	226 320	24 166	250 486	232 900
<b>RÉSEAU D'ÉLECTRICITÉ</b>						
68						
<b>FRAIS DE FINANCEMENT</b>						
Dettes à long terme						
Intérêts	69	3 706	5 610		5 610	4 690
Autres frais	70					
Autres frais de financement						
Avantages sociaux futurs	71					
Autres	72	2 000	1 660		1 660	1 508
	73	5 706	7 270		7 270	6 198
<b>AMORTISSEMENT DES IMMOBILISATIONS</b>						
74			136 613 (	136 613 )		



## **Section II - Autres renseignements financiers**

## TABLE DES MATIÈRES

	<u>PAGE</u>
<b>Taux global de taxation réel audité</b>	
Rapport de l'auditeur indépendant ou du vérificateur général sur le taux global de taxation réel	31
Conciliation des revenus de taxes non consolidés	32
Revenus admissibles non consolidés	33
Calcul du taux global de taxation réel	34
Évaluation non ajustée des immeubles imposables	34
<b>Autres renseignements non audités</b>	
Acquisition d'immobilisations consolidées par catégories	36
Acquisition d'immobilisations consolidées d'infrastructures d'eau	36
Analyse de la dette à long terme consolidée	37
Analyse de la charge de quotes-parts consolidée	38
Analyse de la rémunération non consolidée	39
Analyse de l'activité « Eau et égout » non consolidée	39
Analyse du coût des services municipaux non consolidé	40
Acquisition d'immobilisations non consolidées par objets	41
Analyse de l'excédent (déficit) accumulé non consolidé	42
Fonds de roulement non consolidé - Capital autorisé	43
Soldes disponibles des règlements d'emprunt fermés non consolidés	44
Excédent (déficit) de fonctionnement du réseau d'électricité à des fins fiscales non consolidé	45
Taux des taxes	46
Questionnaire	48
Autres données	49
Certificat sur la richesse foncière aux fins de la péréquation de 2012	50
Transmission électronique du rapport financier	51

**RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT  
SUR LE TAUX GLOBAL DE TAXATION RÉEL**

---

Aux membres du conseil,

Nous avons effectué l'audit du taux global de taxation réel de l'exercice terminé le 31 décembre 2010 de la Municipalité de Notre-Dame-du-Portage (ci-après «la municipalité»). Ce taux a été établi par la direction de la municipalité sur la base des dispositions de la section III du chapitre XVIII.1 de la Loi sur la fiscalité municipale (L.R.Q., chapitre F-2.1) (ci-après «les exigences légales»).

**Responsabilité de la direction pour le taux global de taxation réel**

La direction est responsable de l'établissement du taux global de taxation réel conformément aux exigences légales, ainsi que du contrôle interne qu'elle considère comme nécessaire pour permettre l'établissement du taux global de taxation réel exempt d'anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs.

**Responsabilité de l'auditeur**

Notre responsabilité consiste à exprimer une opinion sur le taux global de taxation réel, sur la base de notre audit. Nous avons effectué notre audit selon les normes d'audit généralement reconnues du Canada. Ces normes requièrent que nous nous conformions aux règles de déontologie et que nous planifions et réalisons l'audit de façon à obtenir l'assurance raisonnable que le taux global de taxation réel ne comporte pas d'anomalies significatives.

Un audit implique la mise en oeuvre de procédures en vue de recueillir des éléments probants concernant l'établissement du taux global de taxation réel. Le choix des procédures relève du jugement de l'auditeur, et notamment de son évaluation des risques que le taux global de taxation réel comporte des anomalies significatives, que celles-ci résultent de fraudes ou d'erreurs. Dans l'évaluation de ces risques, l'auditeur prend en considération le contrôle interne de l'entité portant sur l'établissement du taux global de taxation réel, afin de concevoir des procédures d'audit appropriées aux circonstances, et non dans le but d'exprimer une opinion sur l'efficacité du contrôle interne de l'entité. Un audit comporte également l'appréciation du caractère approprié des méthodes comptables retenues et du caractère raisonnable des estimations comptables faites par la direction, de même que l'appréciation de la présentation d'ensemble du taux global de taxation réel.

Nous estimons que les éléments probants recueillis sont suffisants et appropriés pour fonder notre opinion d'audit.

**Opinion**

À notre avis, le taux global de taxation réel de l'exercice terminé le 31 décembre 2010 de la municipalité a été établi, dans tous ses aspects significatifs, conformément aux exigences légales.

**Observations**

Sans pour autant modifier notre opinion, nous attirons l'attention sur le fait que le taux global de taxation réel a été préparé afin de permettre à la municipalité de se conformer à l'article 176 du Code municipal du Québec (L.R.Q., chapitre C-27.1). En conséquence, il est possible que le taux global de taxation réel ne puisse se prêter à un usage autre.

**RAPPORT DE L'AUDITEUR INDÉPENDANT  
SUR LE TAUX GLOBAL DE TAXATION RÉEL**

---

Mallette  
SENCRL  
Comptables agréés

CA auditeur permis no 16599

DATE 2011-04-11

Dernière modification avant dépôt : 2011-04-06 14:32:44

Dernière modification : 2011-04-06 14:32:44

Réservé au ministère

3 972 435	1 749 063	1 179 325	10,0114
-----------	-----------	-----------	---------

**TAUX GLOBAL DE TAXATION RÉEL  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

**CONCILIATION DES REVENUS DE TAXES NON CONSOLIDÉS**

Revenus de taxes avant ajouts et déductions	1		1 179 325
<b>Ajouter</b>			
Majoration en vertu de l'article 253.51 de la Loi sur la fiscalité municipale (L.R.Q., c. F-2.1) ci-après citée LFM	2		_____
<b>Déduire</b>			
Crédits en vertu de l'article 85.2 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1) ou d'une disposition équivalente de la charte de la municipalité, de l'article 94.5 de la Loi sur la Société d'habitation du Québec (L.R.Q., c. S-8) et des articles 92 et 92.1 de la Loi sur les compétences municipales (L.R.Q., c. C-47.1)	3		
Dégrèvement en vertu de l'article 244.59 LFM	4		
Dégrèvement en vertu de l'article 253.36 LFM	5		
Crédit de taxe d'affaires en vertu de l'article 237 LFM	6		
Autres crédits de taxes, sauf l'escompte pour paiement avant l'échéance	7		
Dotations de l'exercice à la provision pour contestations d'évaluations foncière et locative			
Montant relatif aux taxes foncières	8		
Montant relatif à la taxe d'affaires sur la valeur locative	9	_____	10 _____
<b>Revenus de taxes</b>	11		<b>1 179 325</b>

**TAUX GLOBAL DE TAXATION RÉEL  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

**REVENUS ADMISSIBLES NON CONSOLIDÉS**

Revenus de taxes	1	1 179 325
<b>Ajouter</b>		
Dotation de l'exercice à la provision pour contestations d'évaluation foncière	2	
Crédits en vertu de l'article 92.1 de la Loi sur les compétences municipales	3	<u>                    </u>
<b>Total partiel</b>	4	<u>1 179 325</u>
<b>Déduire</b>		
Taxes exclues en vertu de la réglementation (articles 261.5.3 à 261.5.8 LFM)		
Taxes d'affaires	5	
Taxes foncières imposées en vertu du 1 <sup>er</sup> alinéa de l'article 208 LFM	6	
Différence que l'on obtient en soustrayant du total des taxes sur les immeubles non résidentiels et industriels, le montant des revenus en application du taux de base	7	
Taxes aux fins du financement des centres d'urgence 9-1-1	8	
Autres taxes non reconnues en vertu de la réglementation	9	<u>                    </u>
	10	<u>                    </u>
<b>Revenus admissibles aux fins du calcul du taux global de taxation réel</b>	11	<u>1 179 325</u>

**TAUX GLOBAL DE TAXATION RÉEL  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

**ÉVALUATION DES IMMEUBLES IMPOSABLES**

---

Évaluation des immeubles imposables, selon le rôle ou ajustée <sup>1</sup> , au 1 <sup>er</sup> janvier 2010 <sup>2</sup>	1	<u>11 666 100</u>
Évaluation des immeubles imposables, selon le rôle ou ajustée <sup>1</sup> , au 31 décembre 2010 <sup>2</sup>	2	<u>11 893 600</u>
Évaluation des immeubles imposables aux fins du calcul du taux global de taxation réel (ligne 1 + ligne 2) ÷ 2	3	<u>11 779 850</u>

**CALCUL DU TAUX GLOBAL DE TAXATION RÉEL<sup>3</sup>**

---

Revenus admissibles aux fins du calcul du taux global de taxation réel	4	<u>1 179 325</u>
Évaluation des immeubles imposables aux fins du calcul du taux global de taxation réel	5	<u>11 779 850</u>
<b>Taux global de taxation réel de 2010</b>	6	<u>1   0</u> , <u>0   1   1   4</u> / 100 \$

---

**ÉVALUATION NON AJUSTÉE DES IMMEUBLES IMPOSABLES  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

À remplir uniquement si la municipalité applique la mesure de l'étalement de la variation des valeurs imposables découlant de l'entrée en vigueur du rôle (articles 253.27 à 253.35 LFM)

Évaluation des immeubles imposables selon le rôle au 1 <sup>er</sup> janvier 2010 <sup>2</sup>	7	_____
Évaluation des immeubles imposables selon le rôle au 31 décembre 2010 <sup>2</sup>	8	_____
Évaluation non ajustée des immeubles imposables (ligne 7 + ligne 8) ÷ 2	9	_____

---

1. Pour les municipalités qui se prévalent de l'étalement en vertu des articles 253.27 à 253.35 LFM.

2. L'évaluation tient compte de toutes modifications qui ont un effet au 1<sup>er</sup> janvier ou au 31 décembre, selon le cas.

3. Articles 261.5.12 à 261.5.14 LFM.

---

## **AUTRES RENSEIGNEMENTS NON AUDITÉS**



**ACQUISITION D'IMMOBILISATIONS CONSOLIDÉES PAR CATÉGORIES  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

	Administration municipale		Données consolidées	
	Budget 2010	Réalisations 2010	Réalisations 2010	Réalisations 2009
<b>IMMOBILISATIONS</b>				
<b>Infrastructures</b>				
Conduites d'eau potable	1	724 868	724 868	1 461 533
Usines de traitement de l'eau potable	2			
Usines et bassins d'épuration	3			
Conduites d'égout	4			
Sites d'enfouissement et incinérateurs	5			
Chemins, rues, routes et trottoirs	6	143 921	146 002	200 674
Ponts, tunnels et viaducs	7			
Système d'éclairage des rues	8	1 500		
Aires de stationnement	9	38 862		
Parcs et terrains de jeux	10	21 000	6 692	6 692
Autres infrastructures	11	5 000	5 991	10 355
Réseau d'électricité	12			
<b>Bâtiments</b>				
Édifices administratifs	13	2 000		
Édifices communautaires et récréatifs	14			
Améliorations locatives	15	10 000		
<b>Véhicules</b>				
Véhicules de transport en commun	16			
Autres	17	30 000		
Ameublement et équipement de bureau	18	3 000	1 419	5 939
Machinerie, outillage et équipement divers	19	11 200	12 393	13 747
Terrains	20		5 014	5 014
Autres	21	5 000		
	22	271 483	902 379	1 692 248

**ACQUISITION D'IMMOBILISATIONS CONSOLIDÉES D'INFRASTRUCTURES D'EAU  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

<b>Infrastructures existantes</b>				
Conduites d'eau potable	23	724 868	724 868	1 461 533
Usines de traitement de l'eau potable	24			
Usines et bassins d'épuration	25			
Conduites d'égout	26			
<b>Infrastructures pour nouveau développement</b>				
Conduites d'eau potable	27			
Usines de traitement de l'eau potable	28			
Usines et bassins d'épuration	29			
Conduites d'égout	30			
	31	724 868	724 868	1 461 533

**ANALYSE DE LA DETTE À LONG TERME CONSOLIDÉE  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

		Solde au 1 <sup>er</sup> janvier		Augmentation		Diminution		Solde au 31 décembre
<b>Dettes à long terme</b>								
Obligations et billets en monnaie canadienne	1	79 000	24	1 888 300	47	25 100	70	1 942 200
Obligations et billets en monnaies étrangères	2		25		48		71	
Autres dettes à long terme								
Gouvernement du Québec								
et ses entreprises	3		26		49		72	
Organismes municipaux	4		27		50		73	
Obligations découlant de contrats de location-acquisition	5		28		51		74	
Autres	6	544	29		52	544	75	
	7	79 544	30	1 888 300	53	25 644	76	1 942 200
<b>La dette à long terme, incluant la dette en cours de refinancement, est assumée de la façon suivante :</b>								
Par la municipalité								
Excédent accumulé affecté au remboursement de la dette à long terme								
Excédent de fonctionnement affecté	8		31		54		77	
Réserves financières et fonds réservés	9		32		55		78	
Montant à la charge								
D'une partie des contribuables ou des municipalités membres	10		33	203 279	56		79	203 279
De l'ensemble des contribuables ou des municipalités membres	11	79 544	34	67 760	57	25 644	80	121 660
De la municipalité (Société de transport en commun)	12		35		58		81	
	13	79 544	36	271 039	59	25 644	82	324 939
Par les tiers (montants affectés au remboursement de la dette à long terme)								
Débiteurs								
Gouvernement du Québec et ses entreprises	14		37	1 617 261	60		83	1 617 261
Organismes municipaux	15		38		61		84	
Autres tiers	16		39		62		85	
Autres	17		40		63		86	
	18		41	1 617 261	64		87	1 617 261
Prêts	19		42		65		88	
	20		43	1 617 261	66		89	1 617 261
	21	79 544	44	1 888 300	67	25 644	90	1 942 200
<b>Déduire</b>								
Dette en cours de refinancement	22		45		68		91	
	23	79 544	46	1 888 300	69	25 644	92	1 942 200

**ANALYSE DE LA CHARGE DE QUOTES-PARTS CONSOLIDÉE  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

		Administration municipale		Données consolidées	
		Budget 2010	Réalisations 2010	Réalisations 2010	Réalisations 2009
<b>Administration générale</b>					
Application de la loi	1	25 640	29 336	29 336	22 583
Évaluation	2	83 745	46 788	46 788	49 131
Autres	3	3 697			4 203
<b>Sécurité publique</b>					
Police	4	171 533			
Sécurité incendie	5	74 495	84 830	12 420	1 403
Sécurité civile	6				
Autres	7				
<b>Transport</b>					
Réseau routier	8				
Transport collectif	9	1 897			
Autres	10	3 876	1 897	1 897	2 016
<b>Hygiène du milieu</b>					
Eau et égout	11				
Matières résiduelles	12	14 637	14 637	14 637	15 869
Cours d'eau	13	2 341	2 341	2 341	1 926
Protection de l'environnement	14				
Autres	15				247
<b>Santé et bien-être</b>					
Logement social	16				
Autres	17				
<b>Aménagement, urbanisme et développement</b>					
Aménagement, urbanisme et zonage	18	5 580	7 445	7 445	5 580
Rénovation urbaine	19		1 501	1 501	1 503
Promotion et développement économique	20	9 284	9 284	9 284	8 853
Autres	21	3 511	3 511	3 511	3 552
<b>Loisirs et culture</b>					
Activités récréatives	22	18 444	18 444	18 444	17 537
Activités culturelles	23	9 359	7 858	7 858	7 472
<b>Réseau d'électricité</b>					
	24				
	25	428 039	227 872	155 462	141 875

**ANALYSE DE LA RÉMUNÉRATION NON CONSOLIDÉE  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

		Effectifs personnes/ année <sup>2</sup>		Semaine normale (heures)		Rémunération		Charges sociales		Total <sup>1</sup>
<b>Administration municipale</b>										
Cadres et contremaîtres	1	3,00	11	37,5	18	110 287	28	17 608	38	127 895
Professionnels	2		12		19		29		39	
Cols blancs	3	10,00	13	40	20	169 553	30	35 014	40	204 567
Cols bleus	4		14		21		31		41	
Policiers	5		15		22		32		42	
Pompiers	6		16		23		33		43	
Conducteurs et opérateurs (transport en commun)	7		17		24		34		44	
Élus	8	13,00			25	279 840	35	52 622	45	332 462
	9	7,00			26	22 458	36	877	46	23 335
	10	20,00			27	302 298	37	53 499	47	355 797

1. Inclut la rémunération et les charges sociales aux fins de fonctionnement et d'immobilisations.

2. En vertu de la Loi sur l'accès aux documents des organismes publics et sur la protection des renseignements personnels (L.R.Q., c. A-2.1), le salaire d'un employé, à l'exception de celui d'un cadre, est un renseignement confidentiel. Ainsi, certaines informations relatives à la rémunération et aux charges sociales sont remplacées par des astérisques à l'impression du document, s'il y a lieu.

**ANALYSE DE L'ACTIVITÉ « EAU ET ÉGOUT » NON CONSOLIDÉE  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

	Revenus de transfert				
	Gouvernement du Québec	Gouvernement du Canada	Total		
Approvisionnement et traitement de l'eau potable	48	1 617 261	56	1 617 261	
Réseau de distribution de l'eau potable	49		53	57	
Traitement des eaux usées	50		54	58	
Réseaux d'égout	51	50 474	55	59	50 474

**ANALYSE DU COÛT DES SERVICES MUNICIPAUX NON CONSOLIDÉ  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

		Charges avant amortissement	+	Amortissement des immo- bilisations	=	Charges	-	Services rendus	=	Coût des services municipaux	Frais de financement
<b>Administration générale</b>											
Application de la loi	1		27		53		79		105		131
Évaluation	2	46 788	28		54	46 788	80		106	46 788	132
Autres	3	265 391	29	11 133	55	276 524	81	6 856	107	269 668	1 709
	4	312 179	30	11 133	56	323 312	82	6 856	108	316 456	1 709
<b>Sécurité publique</b>											
Police	5	171 217	31		57	171 217	83		109	171 217	135
Sécurité incendie	6	85 770	32	16 346	58	102 116	84	(764)	110	102 880	136
Sécurité civile	7		33		59		85		111		137
Autres	8		34		60		86		112		138
	9	256 987	35	16 346	61	273 333	87	(764)	113	274 097	139
<b>Transport</b>											
Réseau routier											
Voirie municipale	10	91 495	36	38 466	62	129 961	88		114	129 961	140
Enlèvement de la neige	11	106 679	37		63	106 679	89		115	106 679	141
Autres	12	33 886	38		64	33 886	90		116	33 886	142
Transport collectif	13	2 259	39		65	2 259	91		117	2 259	143
Autres	14	7 807	40		66	7 807	92		118	7 807	144
	15	242 126	41	38 466	67	280 592	93		119	280 592	145
<b>Hygiène du milieu</b>											
Eau et égout											
Approvisionnement et traitement de l'eau potable	16		42		68		94		120		146
Réseau de distribution de l'eau potable	17	40 171	43	44 227	69	84 398	95		121	84 398	2 383
Traitement des eaux usées	18	1 359	44		70	1 359	96		122	1 359	148
Réseaux d'égout	19	32 930	45		71	32 930	97	30 069	123	2 861	2 542
Matières résiduelles											
Déchets domestiques et assimilés	20	46 974	46		72	46 974	98		124	46 974	150
Matières recyclables	21	56 266	47		73	56 266	99		125	56 266	151
Autres	22		48		74		100		126		152
Cours d'eau	23	2 341	49		75	2 341	101		127	2 341	153
Protection de l'environnement	24		50		76		102		128		154
Autres	25		51		77		103		129		155
	26	180 041	52	44 227	78	224 268	104	30 069	130	194 199	4 925

**ANALYSE DU COÛT DES SERVICES MUNICIPAUX NON CONSOLIDÉ (suite)  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

	Charges avant amortissement		+ Amortissement des immobilisations		= Charges		- Services rendus		= Coût des services municipaux		Frais de financement																																																																																																																																																																																											
<b>Santé et bien-être</b>																																																																																																																																																																																																						
Logement social	157		172		187		202		217		232																																																																																																																																																																																											
Sécurité du revenu	158		173		188		203		218		233																																																																																																																																																																																											
Autres	159		174		189		204		219		234		160		175		190		205		220		235	<b>Aménagement, urbanisme et développement</b>												Aménagement, urbanisme et zonage	161	42 059	176	2 275	191	44 334	206	78 884	221	44 334	236	Rénovation urbaine	162	1 501	177		192	1 501	207		222	1 501	237	Promotion et développement économique	163	13 295	178		193	13 295	208		223	13 295	238	Autres	164		179		194		209		224		239		165	56 855	180	2 275	195	59 130	210	78 884	225	59 130	240	<b>Loisirs et culture</b>												Activités récréatives	166	205 449	181	24 166	196	229 615	211	78 884	226	150 731	241	636	Activités culturelles													Bibliothèques	167	13 013	182		197	13 013	212		227	13 013	242		Autres	168	7 858	183		198	7 858	213		228	7 858	243			169	226 320	184	24 166	199	250 486	214	78 884	229	171 602	244	636	<b>Réseau d'électricité</b>	170		185		200		215		230		245			171	1 274 508	186	136 613	201	1 411 121	216	115 045	231	1 296 076	246	7 270
	160		175		190		205		220		235	<b>Aménagement, urbanisme et développement</b>												Aménagement, urbanisme et zonage	161	42 059	176	2 275	191	44 334	206	78 884	221	44 334	236	Rénovation urbaine	162	1 501	177		192	1 501	207		222	1 501	237	Promotion et développement économique	163	13 295	178		193	13 295	208		223	13 295	238	Autres	164		179		194		209		224		239		165	56 855	180	2 275	195	59 130	210	78 884	225	59 130	240	<b>Loisirs et culture</b>												Activités récréatives	166	205 449	181	24 166	196	229 615	211	78 884	226	150 731	241	636	Activités culturelles													Bibliothèques	167	13 013	182		197	13 013	212		227	13 013	242		Autres	168	7 858	183		198	7 858	213		228	7 858	243			169	226 320	184	24 166	199	250 486	214	78 884	229	171 602	244	636	<b>Réseau d'électricité</b>	170		185		200		215		230		245			171	1 274 508	186	136 613	201	1 411 121	216	115 045	231	1 296 076	246	7 270												
<b>Aménagement, urbanisme et développement</b>																																																																																																																																																																																																						
Aménagement, urbanisme et zonage	161	42 059	176	2 275	191	44 334	206	78 884	221	44 334	236																																																																																																																																																																																											
Rénovation urbaine	162	1 501	177		192	1 501	207		222	1 501	237																																																																																																																																																																																											
Promotion et développement économique	163	13 295	178		193	13 295	208		223	13 295	238																																																																																																																																																																																											
Autres	164		179		194		209		224		239		165	56 855	180	2 275	195	59 130	210	78 884	225	59 130	240	<b>Loisirs et culture</b>												Activités récréatives	166	205 449	181	24 166	196	229 615	211	78 884	226	150 731	241	636	Activités culturelles													Bibliothèques	167	13 013	182		197	13 013	212		227	13 013	242		Autres	168	7 858	183		198	7 858	213		228	7 858	243			169	226 320	184	24 166	199	250 486	214	78 884	229	171 602	244	636	<b>Réseau d'électricité</b>	170		185		200		215		230		245			171	1 274 508	186	136 613	201	1 411 121	216	115 045	231	1 296 076	246	7 270																																																																								
	165	56 855	180	2 275	195	59 130	210	78 884	225	59 130	240	<b>Loisirs et culture</b>												Activités récréatives	166	205 449	181	24 166	196	229 615	211	78 884	226	150 731	241	636	Activités culturelles													Bibliothèques	167	13 013	182		197	13 013	212		227	13 013	242		Autres	168	7 858	183		198	7 858	213		228	7 858	243			169	226 320	184	24 166	199	250 486	214	78 884	229	171 602	244	636	<b>Réseau d'électricité</b>	170		185		200		215		230		245			171	1 274 508	186	136 613	201	1 411 121	216	115 045	231	1 296 076	246	7 270																																																																																				
<b>Loisirs et culture</b>																																																																																																																																																																																																						
Activités récréatives	166	205 449	181	24 166	196	229 615	211	78 884	226	150 731	241	636																																																																																																																																																																																										
Activités culturelles																																																																																																																																																																																																						
Bibliothèques	167	13 013	182		197	13 013	212		227	13 013	242																																																																																																																																																																																											
Autres	168	7 858	183		198	7 858	213		228	7 858	243			169	226 320	184	24 166	199	250 486	214	78 884	229	171 602	244	636	<b>Réseau d'électricité</b>	170		185		200		215		230		245			171	1 274 508	186	136 613	201	1 411 121	216	115 045	231	1 296 076	246	7 270																																																																																																																																																			
	169	226 320	184	24 166	199	250 486	214	78 884	229	171 602	244	636	<b>Réseau d'électricité</b>	170		185		200		215		230		245			171	1 274 508	186	136 613	201	1 411 121	216	115 045	231	1 296 076	246	7 270																																																																																																																																																																
<b>Réseau d'électricité</b>	170		185		200		215		230		245			171	1 274 508	186	136 613	201	1 411 121	216	115 045	231	1 296 076	246	7 270																																																																																																																																																																													
	171	1 274 508	186	136 613	201	1 411 121	216	115 045	231	1 296 076	246	7 270																																																																																																																																																																																										

**ACQUISITION D'IMMOBILISATIONS NON CONSOLIDÉES PAR OBJETS  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

		<b>2010</b>	<b>2009</b>
<b>Rémunération</b>	1		
<b>Charges sociales</b>	2		
<b>Biens et services</b>	3	902 379	1 691 361
<b>Frais de financement</b>	4		
<b>Autres</b>	5		
	6	902 379	1 691 361

**ANALYSE DE L'EXCÉDENT (DÉFICIT) ACCUMULÉ NON CONSOLIDÉ  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

		2010	2009
<b>Excédent (déficit) de fonctionnement non affecté</b>			
Solde au début de l'exercice	1	187 250	41 015
Redressement aux exercices antérieurs	2		
Solde redressé au début de l'exercice	3	187 250	41 015
<i>Ajouter (déduire)</i>			
Excédent (déficit) de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales	4	(44 363)	177 478
Affectations et virements			
Activités de fonctionnement	5		
Activités d'investissement	6		
Excédent de fonctionnement affecté, réserves financières et fonds réservés	7	(92 786)	(31 243)
Montant à pourvoir dans le futur	8		
Financement des investissements en cours	9		
	10	(137 149)	146 235
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	11	50 101	187 250
<b>Excédent de fonctionnement affecté, réserves financières et fonds réservés</b>			
Solde au début de l'exercice	12	54 840	126 707
Redressement aux exercices antérieurs	13		
Solde redressé au début de l'exercice	14	54 840	126 707
<i>Ajouter (déduire)</i>			
Affectations et virements			
Activités de fonctionnement	15	(31 241)	(103 110)
Activités d'investissement	16		
Excédent (déficit) de fonctionnement non affecté	17	92 786	31 243
Financement des investissements en cours	18		
	19	61 545	(71 867)
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	20	116 385	54 840



**ANALYSE DE L'EXCÉDENT (DÉFICIT) ACCUMULÉ NON CONSOLIDÉ (suite)**  
**EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

	2010	2009
<b>Montant à pourvoir dans le futur</b>		
Solde au début de l'exercice	21 ( )	( )
Redressement aux exercices antérieurs	22	
Solde redressé au début de l'exercice	23 ( )	( )
Augmentation de l'exercice		
Avantages sociaux futurs		
Déficit initial au 1 <sup>er</sup> janvier 2007		
Régimes capitalisés	24 ( )	( )
Avantages postérieurs au 1 <sup>er</sup> janvier 2007		
Régimes capitalisés		
Mesure d'allègement pour la crise financière 2008	25 ( )	( )
Autres	26 ( )	( )
Régimes non capitalisés	27 ( )	( )
Frais de fermeture et d'après-fermeture des sites d'enfouissement		
Autres	28 ( )	( )
	29 ( )	( )
	30 ( )	( )
Diminution de l'exercice		
	31	
	32	
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	33 ( )	( )
<b>Financement des investissements en cours</b>		
Solde au début de l'exercice	34 (1 309 036)	
Redressement aux exercices antérieurs	35	
Solde redressé au début de l'exercice	36 (1 309 036)	
<i>Ajouter (déduire)</i>		
Excédent (déficit) d'investissement de l'exercice à des fins fiscales	37 1 309 036	(1 309 036)
Affectations et virements		
Activités de fonctionnement		
Excédent (déficit) de fonctionnement non affecté	38	
Excédent de fonctionnement affecté, réserves financières et fonds réservés	39	
	40	
	41 1 309 036	(1 309 036)
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	42	(1 309 036)
<b>Investissement net dans les éléments à long terme</b>		
Solde au début de l'exercice	43 3 260 277	1 651 040
Redressement aux exercices antérieurs	44	
Solde redressé au début de l'exercice	45 3 260 277	1 651 040
Variation de l'exercice	46 518 858	1 609 237
<b>Solde à la fin de l'exercice</b>	47 3 779 135	3 260 277

**FONDS DE ROULEMENT NON CONSOLIDÉ  
CAPITAL AUTORISÉ  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

	<u>RÈGLEMENT N°</u>	<u>MONTANT AUTORISÉ</u>
CAPITAL AUTORISÉ AU 1 <sup>ER</sup> JANVIER	1	<u>                    </u>
Augmentation		
À même l'excédent de fonctionnement	<u>                    </u> 2	
Par l'imposition d'une taxe spéciale	<u>                    </u> 3	
Par l'adoption d'un règlement d'emprunt	<u>                    </u> 4	<u>                    </u>
	5	<u>                    </u>
Diminution	<u>                    </u> 6	<u>                    </u>
CAPITAL AUTORISÉ AU 31 DÉCEMBRE	7	<u>                    </u>

**SOLDES DISPONIBLES DES RÈGLEMENTS D'EMPRUNT FERMÉS NON CONSOLIDÉS  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

	<b>Solde au 1<sup>er</sup> janvier</b>	<b>Redressement aux exercices antérieurs (note 18)</b>	<b>Règlements d'emprunt fermés</b>		<b>Utilisation de l'exercice</b>	<b>Transferts</b>	<b>Solde au 31 décembre</b>
			<b>Activités de fonctionnement</b>	<b>Activités d'in- vestissement</b>			
Montant non réservé	1	2	3	4	5	6	7
Montant réservé pour le service de la dette	8	9	10	11	12	13	14
	15	16	17	18	19	20	21

**EXCÉDENT (DÉFICIT) DE FONCTIONNEMENT DU RÉSEAU D'ÉLECTRICITÉ  
À DES FINS FISCALES NON CONSOLIDÉ  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

	2010		2009
	Budget	Réalizations	Réalizations
<b>Revenus</b>			
Ventes d'électricité			
Domestique et agricole	1		
Générale et institutionnelle	2		
Industrielle	3		
Autres	4		
Autres revenus	5		
	6		
<b>Charges</b>			
Achat d'énergie	7		
Taxe sur le revenu brut	8		
Frais d'exploitation	9		
Autres frais	10		
Frais de financement	11		
Amortissement des immobilisations	12		
	13		
Partie imputée à la municipalité pour consommation d'électricité	14	( ) ( ) ( )	( ) ( ) ( )
	15		
<b>Excédent (déficit) de fonctionnement avant conciliation à des fins fiscales</b>	16		
<b>CONCILIATION À DES FINS FISCALES</b>			
<i>Ajouter (déduire)</i>			
<b>Immobilisations</b>			
Amortissement	17		
Produit de cession	18		
(Gain) perte sur cession	19		
Réduction de valeur	20		
	21		
<b>Financement</b>			
Financement à long terme des activités de fonctionnement	22		
Remboursement de la dette à long terme	23	( ) ( ) ( )	( ) ( ) ( )
	24		
<b>Affectations</b>			
Activités d'investissement	25	( ) ( ) ( )	( ) ( ) ( )
Excédent (déficit) accumulé			
Excédent (déficit) de fonctionnement non affecté	26		
Excédent de fonctionnement affecté, réserves financières et fonds réservés	27		
Montant à pourvoir dans le futur	28		
Financement des investissements en cours	29		
	30		
	31		
<b>Excédent (déficit) de fonctionnement de l'exercice à des fins fiscales</b>	32		

**TAUX DES TAXES  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

<b>Taxes sur la valeur foncière</b>	<b>Du 100 \$ d'évaluation</b>
<b>Taxes générales</b>	
Taxe foncière générale (taux unique)	1 <input type="text" value="0"/> , <input type="text" value="9"/> <input type="text" value="7"/> <input type="text" value="0"/> <input type="text" value="0"/> \$
Taxe foncière générale (taux variés)	
Catégorie résiduelle (résidentielle et autres)	2 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des immeubles de 6 logements ou plus	3 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des immeubles non résidentiels	4 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des immeubles industriels	5 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des terrains vagues desservis	6 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des immeubles agricoles	7 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
<hr/>	
Taxes spéciales pour le service de la dette (taux unique)	8 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Taxes spéciales pour le service de la dette (taux variés)	
Catégorie résiduelle (résidentielle et autres)	9 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des immeubles de 6 logements ou plus	10 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des immeubles non résidentiels	11 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des immeubles industriels	12 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des terrains vagues desservis	13 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des immeubles agricoles	14 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
<hr/>	
Taxes spéciales pour les activités de fonctionnement (taux unique)	15 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Taxes spéciales pour les activités de fonctionnement (taux variés)	
Catégorie résiduelle (résidentielle et autres)	16 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des immeubles de 6 logements ou plus	17 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des immeubles non résidentiels	18 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des immeubles industriels	19 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des terrains vagues desservis	20 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des immeubles agricoles	21 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
<hr/>	
Taxes spéciales pour les activités d'investissement (taux unique)	22 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Taxes spéciales pour les activités d'investissement (taux variés)	
Catégorie résiduelle (résidentielle et autres)	23 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des immeubles de 6 logements ou plus	24 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des immeubles non résidentiels	25 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des immeubles industriels	26 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des terrains vagues desservis	27 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$
Catégorie des immeubles agricoles	28 <input type="text"/> , <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/> \$

**TAUX DES TAXES (suite)**  
**EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

**Compensations et tarification pour services municipaux résidentiels**

(Montant fixe)

	<b>Par unité de logement</b>	
Eau	1	[4 0 0] , [0 0] \$
Égout	2	[ ] [ ] [ ] , [ ] [ ] \$
Eau et égout	3	[ ] [ ] [ ] , [ ] [ ] \$
Traitement des eaux usées	4	[ ] [ ] [ ] , [ ] [ ] \$
Matières résiduelles	5	[1 2 0] , [0 0] \$

**% de la valeur locative****Taxe d'affaires sur la valeur locative**

6 [ ] [ ] , [ ] [ ] [ ] [ ] %

**Autres taxes et compensations, et autres modes de tarification**

Description	Taux	Code <sup>1</sup>	Préciser
Eau saisonnier	250,0000	4	
Ordures commerciales	210,0000	4	
Ordures fermes	145,0000	4	
Ordures Hôtel moins 25 chambres	335,0000	4	
Ordures Hôtel plus 25 chambres	1 120,0000	4	
Ordures gîtes	175,0000	4	

1. Code : 1 - du 100 \$ d'évaluation  
 2 - du mètre carré  
 3 - du mètre linéaire  
 4 - tarif fixe (compensation)

5 - du 1 000 litres  
 6 - % de la valeur locative  
 7 - autres (préciser)

**QUESTIONNAIRE  
EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

	<b>OUI</b>	<b>NON</b>	<b>S.O.</b>
1. Est-ce que le rapport financier est consolidé? Un rapport financier consolidé comprend la consolidation ligne par ligne d'organismes contrôlés.	1 <input checked="" type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	
Si oui, présentez-vous le budget consolidé?	3 <input type="checkbox"/>	4 <input checked="" type="checkbox"/>	
2. La municipalité a-t-elle versé des subventions en vertu de l'article 85.2 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1), d'une disposition équivalente de la charte de la municipalité ou de l'article 94.5 de la Loi sur la Société d'habitation du Québec (L.R.Q., c. S-8)?	5 <input type="checkbox"/>	6 <input checked="" type="checkbox"/>	
Si oui, indiquer les montants suivants :			
a) le montant total versé en 2010	7		\$
b) le solde estimatif au 31 décembre 2010 des engagements en vertu du règlement concerné	8		\$
3. La municipalité a-t-elle attribué des crédits de taxes ou d'autres formes d'aide financière en vertu des articles 92.1 à 92.7 de la Loi sur les compétences municipales (L.R.Q., c. C-47.1)?	9 <input type="checkbox"/>	10 <input checked="" type="checkbox"/>	
Si oui, indiquer les montants versés pour l'exercice :			
a) crédits de taxes	11		\$
b) autres formes d'aide	12		\$
4. La municipalité a-t-elle reçu du MAPAQ des remboursements de taxes de 2010 pour des exploitations agricoles enregistrées?	13 <input checked="" type="checkbox"/>	14 <input type="checkbox"/>	
Si oui, indiquer le montant.	15	18 937	\$
5. La municipalité a-t-elle reçu des revenus de taxes provenant d'une centrale thermique?	16 <input type="checkbox"/>	17 <input checked="" type="checkbox"/>	
Si oui, indiquer le montant.	18		\$
6. Quelle est la population saisonnière de la municipalité, soit la population qui s'ajoute au nombre d'habitants établi par décret?	19	250	20 <input type="checkbox"/>

**AUTRES DONNÉES**  
**EXERCICE TERMINÉ LE 31 DÉCEMBRE 2010**

**ORGANISME MUNICIPAL**

Adresse 560, Route de la Montagne  
 (no) (rue)  
Notre-Dame-du-Portage G0L 1Y0  
 (Municipalité) (Code postal)

Téléphone (418) 862-9163  
 (ind. rég.) (numéro)

Télécopieur (418) 862-5240  
 (ind. rég.) (numéro)

Courriel directiongenerale@notre-dame-du-portage.

**TRÉSORIER OU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER**

Nom Madama Annie Lemieux

Téléphone (418) 862-9163  
 (ind. rég.) (numéro)

Télécopieur (418) 862-5240  
 (ind. rég.) (numéro)

Courriel directiongenerale@notre-dame-du-portage.

**AUDITEUR INDÉPENDANT**

Nom Mallette, SENCRL

Titre Comptables agréés

Adresse 107, rue de l'Hôtel-de-Ville  
 (no) (rue)  
Rivière-du-Loup G5R 4P9  
 (Municipalité) (Code postal)

Téléphone (418) 862-0495  
 (ind. rég.) (numéro)

Télécopieur (418) 862-0768  
 (ind. rég.) (numéro)

Courriel christine.desrosiers@mallette.ca

Responsable du dossier Madame Christine Desrosiers, CA

**VÉRIFICATEUR GÉNÉRAL (s'il y a lieu)**

Nom \_\_\_\_\_

Titre \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_  
 (no) (rue)  
 \_\_\_\_\_ (Code postal)  
 (Municipalité)

Téléphone \_\_\_\_\_  
 (ind. rég.) (numéro)

Télécopieur \_\_\_\_\_  
 (ind. rég.) (numéro)

Courriel \_\_\_\_\_



**CERTIFICAT SUR LA RICHESSE FONCIÈRE AUX FINS DE LA PÉRÉQUATION DE 2012**

Valeur qui résulte de la capitalisation des revenus provenant de l'article 222 LFM  
selon le taux global de taxation réel non uniformisé de 2010

Facteur comparatif

Valeur uniformisée

1 .....  
2 .....  
3 \_\_\_\_\_

**CERTIFICAT DU GREFFIER OU DU SECRÉTAIRE-TRÉSORIER**

Je soussigné(e), \_\_\_\_\_  
(Nom) (Fonction)

déclare que les renseignements ci-dessus concernant la richesse foncière de la municipalité aux fins de  
la péréquation de 2012 sont exacts.

\_\_\_\_\_  
(Signature)

\_\_\_\_\_  
(Date)

Dernière modification avant dépôt : 2011-04-06 14:32:44

Dernière modification : 2011-04-06 14:32:44

Réservé au ministère

3 972 435

1 749 063

1 179 325

10,0114

## TRANSMISSION ÉLECTRONIQUE DU RAPPORT FINANCIER CONSOLIDÉ

Je soussigné(e), \_\_\_\_\_, atteste que le rapport financier consolidé  
 (Nom)  
 de Notre-Dame-du-Portage \_\_\_\_\_ pour l'exercice terminé le 31 décembre 2010, déposé lors  
 (Nom de l'organisme)  
 de la séance du conseil du \_\_\_\_\_, a été transmis de façon électronique au  
 (Date)  
 ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire le \_\_\_\_\_.  
 (Date)

Cette transmission a été effectuée conformément à la procédure établie par le Ministère.

L'excédent (déficit) de l'exercice à la page S18 ligne 22 est de 1 749 063 \$

Le montant des revenus admissibles aux fins du calcul du taux global de taxation réel  
 à la page S34 ligne 4 est de 1 179 325 \$

Signature \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Dernière modification avant dépôt : 2011-04-06 14:32:44

Dernière modification : 2011-04-06 14:32:44

Réservé au ministère

3 972 435	1 749 063	1 179 325	10,0114
-----------	-----------	-----------	---------

## RAPPORT FINANCIER 2010 - MUNICIPALITÉS LOCALES

### Transmission électronique du document

- Rendez-vous, à partir de la table des matières, à la page S57 « Transmission électronique du rapport financier »;
- Assurez-vous que votre document est finalisé et valide; faites les corrections au besoin;
- Appuyez sur le bouton « Déposer »;
- Suivez les étapes à l'écran;
- Transmettez au ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire les versions « papier » dûment remplies et signées des documents suivants :
  1. Rapport du trésorier ou du secrétaire-trésorier sur le rapport financier consolidé (page S3);
  2. Rapport de l'auditeur indépendant sur les états financiers consolidés (page S6);
  3. Rapport du vérificateur général sur les états financiers consolidés (page S6.1);  
(pour les municipalités de 100 000 habitants et plus)
  4. Rapport de l'auditeur indépendant ou du vérificateur général sur le taux global de taxation réel (page S31);
  5. Certificat sur la richesse foncière aux fins de la péréquation de 2012 (page S56);  
(pour les municipalités qui reçoivent des revenus en vertu de l'article 222 LFM)
  6. Transmission électronique du rapport financier (page S57).

- L'envoi de ces documents doit être fait au :

### Service de l'information financière et de la vérification

**Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire**

**10, rue Pierre-Olivier-Chauveau, 1<sup>er</sup> étage**

**Québec (Québec) G1R 4J3**

Vous n'avez pas à transmettre le formulaire du rapport financier version « papier ». Le ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire considère comme officiel le document transmis électroniquement lorsque les documents « papier », spécifiés ci-dessus, sont reçus.

### Attention

Avant d'envoyer les documents « papier » ci-haut mentionnés, veuillez vous assurer de la concordance des quatre (4) chiffres preuves et de la date et de l'heure de la dernière modification apparaissant dans le bas des pages, avec ceux du document financier électronique que vous allez transmettre. La validation de ces informations procure au Ministère l'assurance que la version électronique qu'il détient correspond à celle qui a fait l'objet de l'attestation. Veuillez vous référer à l'exemple ci-dessous pour en connaître la signification.

Exemple :

A) 7 200 000

B) 6 800 000

C) 6 500 000

D) 1,4444

A) Excédent (déficit) accumulé (page S20 ligne 23)

B) Excédent (déficit) de l'exercice (page S18 ligne 22)

C) Revenus admissibles TGT réel (page S34 ligne 4)

D) Taux global de taxation réel de 2009 (page S34 ligne 6)